

# Uživatelská příručka



Základní stroj  
City Ranger 3070

# Úvod

## Vážený zákazník

Blahopřejeme vám k zakoupení výrobku značky Egholm. Model City Ranger 3070 nabízí širokou škálu možných použití při údržbě ploch.

### Optimální použití stroje City Ranger 3070

Pro zajištění optimální výkonnosti jednotky City Ranger 3070 si před jeho použitím pečlivě prostudujte tuto příručku. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění osob nebo k poškození stroje.

### Bezpečnost

Stroj City Ranger 3070 je vybaven různými zařízeními pro zajištění optimální provozní bezpečnosti uživatele a jeho okolí. Věnujte prosím pozornost zvláště kapitole 1.1 Bezpečnost. Stroj mohou řídit pouze profesionální držitelé řidičského oprávnění skupiny B.

Stroj City Ranger 3070 je navržen pouze pro použití profesionálními pracovníky. Při dodání bude uživatel důkladně proškolen, aby se z něj stal kompetentní operátor. Nepůjčujte stroj žádné osobě, která nebyla důkladně proškolená a neprostudovala si pečlivě tuto příručku. Uživatelská příručka by měla být stálou součástí stroje, a proto musí být v případě jeho prodeje předána novému majiteli společně s ním.

### Výstrahy

Některé položky v uživatelské příručce jsou označeny tímto výstražným symbolem, viz obrázek 1.



Výstraha označuje místa, kde je nutné být obzvláště obezřetný, aby nemohlo dojít ke zranění osob nebo k poškození stroje a jeho příslušenství. Výstraha také označuje, čemu byste měli věnovat zvláštní pozornost.

### Výhrady

Protože zásadou společnosti Egholm je dosahovat neustálých zlepšení, vyhrazujeme si kdykoliv právo na změnu technických údajů a zařízení bez dalšího upozornění. Společnost Egholm nepřijímá žádnou odpovědnost za chyby nebo opomenutí v této uživatelské příručce.

### Kontaktujte nás

Máte-li jakékoli dotazy týkající se vašeho produktu společnosti Egholm, neváhejte nás kontaktovat.

S pozdravem,

### Egholm A/S

Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

Tel.: +45 97 81 12 05

[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)



### Aplikace Egholm - snadný přístup k užitečným materiálům

Stáhněte si naši aplikaci Egholm, zadejte sériové číslo vašeho stroje, případně přidejte přílohy a získáte přístup k videím, příručkám, technickým specifikacím a dalším.

Pokud souhlasíte s přijímáním oznámení, budeme vás informovat o produktech a službách, nabídkách atd. Aplikace je k dispozici pro mobilní telefony Apple a Android.

Úvod	5
Obecné informace	7
1.1 Bezpečnost	7
1.2 Nástavby	10
1.3 Prohlášení o shodě EU	11
1.4 Technické údaje	12
1.5 Přístup do kabiny	16
1.6 Ovládací prvky	17
1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky	24
1.8 Další ovládací prvky	37
1.9 Elektrické součástky	38
1.10 Sedadlo řidiče	43
1.11 Topení a klimatizace	44
1.12 Přívěs	45
1.13 Tažení	46
1.14 Montáž přídatného zařízení	47
1.15 Výfukový systém (strana 1.3)	48
Uživatelská příručka	51
2.0 Režimy provozu	51
2.1 Přepravní režim	51
2.2 Pracovní režim	51
2.3 Manuální režim	52
2.4 Každodenní provoz	53
2.5 Čištění a kontroly po každém použití	54
2.6 Plnění paliva	55
2.7 Spuštění, jízda a zastavení	56
2.8 Zahřívání motoru	59
2.9 Přeprava stroje City Ranger 3070	60
Servis a údržba	62
3.1 Tabulka servisu a údržby stroje City Ranger 3070	62
3.2 Motorový olej	64
3.3 Hydraulický olej	66
3.4 Chladicí kapalina	68
3.5 Brzdová kapalina	70
3.6 Ostřikovací kapalina čelního skla	70
3.7 Promazávání	71
3.8 Filtry	72
3.9 Kontrola řemenů	77
3.10 Výměna kol	78
3.11 Kontrola opotřeбенí brzd	79
3.12 V případě poruchy	79
3.13 Uskladnění	79
3.14 Kalibrace ventilu	80
Podmínky	82
4.1 Záruka	82
4.2 Připomínky	83
4.3 Likvidace	83

# Úvod

**Honest  
Machines**

## City Ranger 3070

Dosáhnete vyšší účinnosti a produktivity provozováním silného a odolného multifunkčního stroje s rozsáhlou flexibilitou. V modelu City Ranger 3070 získáte kompaktní multifunkční stroj s vysokým výkonem a optimální ovladatelností. Mimo jiné je to zajištěno kvalitními materiály, kloubovým řízením, snadnou obsluhou, spolehlivostí a v neposledku vynikajícím komfortem. Program celoročního vybavení nabízí několik nástaveb. Profesionální nástavby zlepšují funkci stroje a snadno se ovládají.

## Víceúčelový uživatelský stroj

Pokud potřebujete všestranný a výkonný stroj, náš model City Ranger 3070 nabízí širokou škálu možných přídatných zařízení vhodných pro celoroční provoz. Dále poskytuje velmi rychlý a snadný systém rychlé výměny, který vám ušetří spoustu času. Model City Ranger 3070 může být opatřen plnou řadou na míru vyrobených kvalitních nástaveb – plně integrovaných a navržených na práci s tímto strojem – zajišťujících vysoký výkon při každé činnosti.

Příklady činností:

- Péče o zeleň.
- Odklizení sněhu.
- Zametání s odsáváním.

## Pohodlí

Stroj City Ranger 3070 je uživatelský stroj s prostornou klimatizovanou kabinou, která je standardně klimatizována. Kabina je vybavena vzduchem odpruženým sedadlem, které je velmi pohodlné a navržené se speciální loketní opěrkou, která je jako sedadlo plně nastavitelná tak, aby vyhovovala obsluze. Všechny ovládací prvky jsou optimálně umístěny na stejném místě, aby se usnadnila obsluha a optimalizoval se přehled pro obsluhu.

## Publikace

Tento návod je vytvořen v souladu s požadavky normy ISO 3600:1996.

Chcete-li si tento návod objednat, zapište si číslo položky 55921946. Tento návod se vztahuje pouze na zařízení City Ranger 3070.

# Obecné informace

**Honest  
Machines**

## 1.1 Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny bezpečnostní pokyny pro zajištění bezpečného provozu. Je nutno dbát zvláštní opatrnosti pro prostudování a plné pochopení obsahu této kapitoly. Osoba, která si nepřechte a plně neosvojí obsah této kapitoly, nesmí být připuštěna k obsluze stroje City Ranger 3070.



### Zabraňte převržení stroje

Nejezděte se strojem na místa, kde by mohl sklouznout, převrhnout se nebo převrátit. Stroj používejte na pevném a rovném povrchu. Nejezděte se strojem po svazích se sklonem větším než 5°. (Obrázek 1) Maximální stoupavost 20°. (Obrázek 2) Doporučujeme jezdit obezřetně. Následující situace zvětšují nestabilitu stroje a operátor by se jim měl vyvarovat, aby zajistil bezpečný provoz:

- Vyprazdňování zásobníku ve svahu.
- Manévrování se strojem se zvednutým zásobníkem.
- Prudké zatáčení.
- Manévrování ve vyšší rychlosti na svahu nebo se zatížením na rámu A/rámu B.
- Manévrování ve vysoké rychlosti v ostrých zatáčkách.
- Manévrování se strojem na nerovném povrchu.
- Nízký tlak v pneumatikách.



### Během používání stroje nestůjte v jeho blízkosti

Zkontrolujte, zda při použití stroje nestojí žádná osoba v jeho blízkosti, protože hrozí nebezpečí srážky. (Obrázek 3)



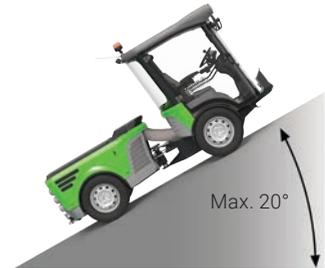
### Nevdechujte výfukové plyny

Výfukové plyny jsou nebezpečné pro zdraví a mohou dokonce způsobit smrt. Pokud budete stroj provozovat ve stísněných prostorách, musí být výfukové plyny odpovídajícím způsobem z místnosti nebo daného prostoru odsávány, například pomocí výfukové hadice. V opačném případě je nutné otevřít dveře a okna a umožnit pronikání čerstvého vzduchu dovnitř prostor.



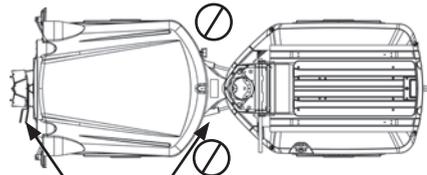
Max. 5°

Nejezděte se strojem na svazích se sklonem větším než 5°



Max. 20°

Maximální stoupavost 20°



3

Rám A

Rám B

V pracovním prostoru stroje nesmí stát žádné osoby

# Obecné informace

## 1.1 Bezpečnost - pokračování



### Zabraňte rozdrčení

Zkontrolujte, že nikdo nedává své ruce, nohy nebo jiné části těla k mobilním nebo kloubovým částem vozidla.



### Výfukové potrubí

Nedotýkejte se výfukového potrubí a filtru DOC/DPF (oxidační katalyzátor vznětových motorů/filtr pevných částic vznětových motorů), protože je za chodu stroje velmi horký. (Obrázek 1)



### Hydraulické součásti

Mějte na paměti, že hydraulické součásti mohou být během používání stroje horké.



### Montáž/demontáž nástavby

Nástavby montujte či demontujte pouze na rovné či stabilní zemi.



### Jiná nebezpečí

Existuje mnoho dalších okolností a situací jiných než jsou uvedeny výše, kdy může být nebezpečné používat City Ranger 3070.

## Dávejte pozor při manipulaci s potenciálně nebezpečnými produkty

- Při doplňování paliva nekuřte.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k rozlití nafty na motor, mechanické součásti nebo karosérii vozidla.
- Brzdová kapalina je velmi škodlivá a silná žíravina. Zamezte styku s kůží a očima. V případě kontaktu důkladně opláchněte čistou vodou. Části vozidla, které přijdou do kontaktu s brzdovou kapalinou, by měly být opláchnuty čistou vodou, aby se zabránilo korozi.
- Bateriová kyselina je velmi škodlivá a silná žíravina. Vyvarujte se styku s kůží a očima. V případě kontaktu důkladně opláchněte čistou vodou.
- V případě vážných poranění vyhledejte lékařskou pomoc.



Výfukové potrubí a filtr DOC/DPF (oxidační katalyzátor vznětových motorů/filtr pevných částic vznětových motorů)

## 1.1 Bezpečnost - pokračování

### Životní prostředí

Při vypouštění různých kapalin (brzdová kapalina, elektrolyt baterie, hydraulická kapalina, nafta, olej a chladicí voda) dodržujte zásady ochrany životního prostředí. Vypouštějte je vždy v souladu s místními předpisy.

### Provozní pokyny



• Během obsluhy stroje vždy sledujte dopravu.

• City Ranger 3070 patří do kategorie vozidel pro veřejné práce. Vozidlo není určeno pro přepravu osob nebo nákladu.

- Najíždění na obrubník je možné až do výšky obrubníku 15 cm (tradiční dlažba) a je třeba je provádět velmi pomalu.
- Vyjměte klíček zapalování, když odcházíte od stroje, aby nebylo možno jej nepovoleně použít.
- Pokud je stroj dlouhodobě zaparkován, hlavní vypínač by měl být odpojen, aby se šetřila energie baterie.

### Údržba

Společnost Egholm v žádném případě neodpovídá za škody nebo nehody způsobené špatným používáním nebo nedostatečnou údržbou vozidla. Při použití neoriginálních náhradních dílů nebo použití nástaveb nebo jiných součástí, které nejsou schváleny společností Egholm, záruka pozbude platnosti.



• V prostoru motoru pracujte pouze tehdy, pokud je vypnutý a vychladlý. Udržujte bezpečnou vzdálenost a noste bezpečnostní brýle.

• Nikdy nedávejte ruce do blízkosti chladičho ventilátoru, když je v chodu. (Obrázek 1)

### Bezpečnostní značky

Stroj je vybaven dvěma bezpečnostními značkami v oblasti kloubového spoje na předním rámu. Jedna na každé straně.

Značka hlásí, že jakékoli činnosti v okolí kloubového spoje jsou zakázány.

Značku je nutno udržovat vždy čistou a viditelnou. Pokud značka chybí nebo je nečitelná, vlastník stroje odpovídá za její výměnu. Při objednávání náhradní značky si poznačte číslo položky E03001450. (Obrázek 2)



Chladičí ventilátor



Varování na kloubový spoj

# Obecné informace

## 1.2 Nástavby

Ke každé nástavbě je k dispozici uživatelská příručka.

Používání těchto nástaveb musí probíhat v souladu s pokyny v příslušném návodu. Nepoužívejte City Ranger 3070 s přídatnými zařízeními, pokud nebyly dodrženy všechny pokyny.

City Ranger 3070 je určen k práci s následujícími přídatnými zařízeními, použití dalších přídatných zařízení - dávejte pozor na maximální celkovou hmotnost a zatížení nápravy - viz strana 12 bod 1.4:

<b>Nástavby</b>	<b>Typ</b>
Zametací jednotka se sacím zařízením .....	30SHBA_30FBBA
Kartáč na plevel .....	30WBAA
Rotační/mulčovací sekačka 1500 .....	30LMBA
Triplex rotační sekačka 2500 .....	TH2500B
Zameták sněhu .....	30SSAB
Rovná sněhová radlice .....	FS1500M
Šípová sněhová radlice .....	PS1500MKV
Sypač soli a písku .....	30SGAA

## 1.3 Prohlášení o shodě EU

Výrobce: **Egholm A/S**  
Adresa: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Telefon: **+45 97 81 12 05**

Tímto prohlašuje, že

Stroj: **City Ranger 3070**  
Typ: **UHM3070B0**  
:

byl vyroben v souladu s ustanoveními nařízení (EU) č. 167/2013 a směrnice 2006/42/ES.

Jakákoli změna, přestavba nebo doplnění nástrojů, příslušenství nebo jiného vybavení, které společnost Egholm nevyrábí, má automaticky za následek zrušení osvědčení o shodě, značky CE, jakéhokoli jiného osvědčení a také veškerých záruk na stroj a příslušenství.

Není-li mezi provozovatelem, zákazníkem a společností Egholm písemně dohodnuto jinak, společnost Egholm je původcem všech dat generovaných strojem a přídatných zařízení během jejich použití.

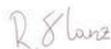
Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci:

Pan Rainer Flanz  
Egholm A/S  
Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

Místo: Lemvig

Datum: \_\_\_\_\_

Podpis:



Rainer Flanz, Ředitel pro výzkum a vývoj

# Obecné informace

## 1.4 Technické údaje

### Umístění štítku a sériového čísla

Typový štítek je umístěn na pravé straně předního rámu.

Sériové číslo je umístěno na předním rámu nad pravým řídicím válcem.

### Rozměry

Délka (D) .....	3,670 mm
Šířka (Š) (standardní pneumatiky/široké pneumatiky) .....	1,220/1,285 mm
Výška (V) .....	2,000 mm
Výška s majákem .....	2,210 mm
Rozvor kol .....	1 900 mm
Světlá výška (sací trubka/klobouk) .....	160/215 mm

### Hmotnost

Pohotovostní hmotnost bez řidiče, vč. paliva .....	1,710 kg
Hrubá hmotnost stroje .....	3,000 kg
Užitečné zatížení .....	1,200 kg
Max. vertikální zatížení v místě připojení .....	100 kg
Přípustné zatížení nápravy, přední .....	2,000 kg
Přípustné zatížení nápravy, zadní .....	2,000 kg

### Provozní teplota

Rozmezí teplot * .....	Od -18 °C do 40 °C
Pro provoz .....	Od -25 °C do -18 °C

### Pneumatiky

Standardní: Celoroční/zimní (M+S*) .....	195/75 R16
-Tlak v pneumatikách .....	4,85 bar

Široká pneumatika: Extra komfortní .....	235/60R16
-Tlak v pneumatikách .....	3,3 bar

Pneumatiky na trávu/trávníky: Extra komfortní a nižší tlak na půdu .....	
27x10,50-15	
-Tlak v pneumatikách (BKT) .....	Max. 6,4 baru

Zimní pneumatika pro sněhové řetězy: Zimní (M+S*) .....	195/70 R15
-Tlak v pneumatikách (Nexen) .....	4,85 bar

## 1.4 Technické parametry - pokračování

Další technické údaje naleznete v uživatelské příručce motoru.

\* Když musí stroj City Ranger 3070 pracovat při okolních teplotách pod -15 °C (5 °F), musíte stroj pomalu zahřát a vyměnit hydraulický olej. Viz typ oleje v části Servis a údržba, hydraulický olej.

### Motor

Typ/výrobce.....	Perkins
Typ.....	404J-E22TA
Válce.....	4
Zdvihový objem.....	2,200 cm <sup>3</sup>
Maximální výkon motoru.....	55 kW/74 hp*
Otáčky motoru při maximálním výkonu.....	2.800 ot./min.
Maximální krouticí moment.....	270 Nm
Otáčky motoru při maximálním točivém momentu.....	1 600 ot./min.
Emise.....	EU Stage V
.....	U.S. EPA Tier 4 Final

### Palivo

Objem palivové nádrže (nafta).....	50 l
------------------------------------	------

\*Regulace výkonu závislá na teplotě od 55 kW do 50 kW.

### Mazací systém (standardní podmínky)\*

Celkový objem mazacího systému motoru (suchý motor).....	8 l - syntetický
Viskozita motorového oleje závisí na pracovní teplotě	
Parametry motorového oleje.....	API-CK-4, standardní SAE10W-30

### Chladicí systém (standardní podmínky)\*

Celkový objem chladicí kapaliny (suchý motor).....	11 l - Nemrznoucí směs
Nemrznoucí směs.....	50 % nemrznoucí směs – 50 % měkká voda
Parametry nemrznoucí směsi.....	Perkins ELC nebo ASTM D6210

\* pro vysoké/nízké teploty je nutno data zkontrolovat.

# Obecné informace

## 1.4 Technické parametry - pokračování

### Elektrický systém

System spouštění .....	Elektrický spouštěč se žhavicími svíčkami
Alternátor .....	12V-85A
Baterie .....	12V-100AH-880A

### Hydraulický olej (standardní podmínky)\*

Celkový objem hydraulického systému (všechny systémy) .....	Přibližně 60 l, syntetický
Standardní typ .....	Texaco Rando HDE68

### Brzdy

Provozní brzdy .....	Hydraulické bubnové brzdy na předních kolech
Parkovací brzda .....	Pružinové brzdy na zadních kolech
Nouzové .....	Hydrostatické

### Řízení

Rychlost vpřed .....	(40 km/h varianta) .....	Max. 40 km/h (25 mph)
.....	(25 km/h varianta) .....	Max. 25 km/h (16 mph)
Rychlost vzad .....	.....	Max. 10 km/h (6 mph)

### Klimatizace

Plyn R 134a .....	425 g
Olej .....	SP10

\* pro vysoké/nízké teploty je nutno data zkontrolovat.

## 1.4 Technické parametry - pokračování

<b>Hladina hluku pro City Ranger 3070</b>	<b>Bez okénka 25 km/h / 40 km/h</b>	<b>S okénkem 25 km/h / 40 km/h</b>
Vnější hlučnost, stacionární, v souladu s VO (EU) 2018/985 příl. II	72 dB(A) / 72 dB(A)	72 dB(A) / 72 dB(A)
Vnější hlučnost, v pohybu, v souladu s VO (EU) 2018/985 příl. II	75 dB(A) / 76 dB(A)	75 dB(A) / 76 dB(A)
Hlučnost v kabině v souladu s VO (EU) 1322/2014 příl. XIII	67 dB(A) / 67 dB(A)	68 dB(A) / 68 dB(A)

### Test vibrací

Egholm může prohlásit, že pokud se stroj používá v souladu s těmito pokyny, vibrace nezpůsobí nebezpečné situace.

Celé tělo podle EN1032-EN13059 . . . . . 0,25 m/s<sup>2</sup>

Ruka/paže podle EN5349-EN12096 . . . . . 0,63 m/s<sup>2</sup>

Sedadla namontovaná pro test vibrací: Grammer MSG75GL/522 Primo XXL nebo ISRI 6830K

Obě sedadla jsou schválena v souladu se směrnicí 78/764/EHS.

### Kabina

#### Ochranná konstrukce proti padajícím předmětům - FOPS

City Ranger 3070 a jeho nástavby nepoužívejte hrozí-li nebezpečí pádu předmětů.

#### Ochranná konstrukce proti převrácení - ROPS

Testováno v souladu s přílohou X nařízení (EU) č. 1322/2014 a splňuje kodex OECD č. 7.

### Styk s nebezpečnými látkami

Nasávací vzduchové vedení obsahuje filtr, který chrání řidiče před vdechováním prachu.

Třída kabiny podle EN 15695-1 je kategorie 1.

Tato kategorie kabiny neposkytuje ochranu před nebezpečnými látkami.

City Ranger 3070 opatřený touto kabinou se nesmí používat v podmínkách vyžadujících ochranu před nebezpečnými látkami.

### Průměr otáčení

Průměr otáčení - mezi obrubníky . . . . . 4.120 mm

Průměr otáčení - vnitřní . . . . . 1.650 mm

### Informační štítek

Upevněn na pravé straně přední části podvozku.

### Používání City Ranger 3070

K používání City Ranger 3070 nejsou zapotřebí žádné speciální nástroje.

### Pozor

Specifikace lze měnit bez předchozího upozornění.

# Obecné informace

## 1.5 Přístup do kabiny

Přístup do kabiny je dveřmi na levé straně. Stisknutím tlačítka na rukojeti otevřete dveře. (Obrázek 1)

Pro vstup do kabiny použijte vstupní schůdek a kliku dveří. (Obrázek 2)

Pro opuštění kabiny otevřete levá dvířka vnitřní klikou dveří. (Obrázek 3)

Stejným způsobem použijte vstupní schůdek při vystupování z kabiny.



### Pozor

Podobné dveře jsou i na pravé straně. Tyto dveře se ovládají stejným způsobem, jako levé dveře a slouží jako nouzový výstup.



### Pozor

Když stroj opouštíte, vždy jej zamkněte. Nikdy nenechávejte klíčky v zapalování.



### Pozor

V kabině nenechávejte žádné volné předměty, které by mohly narušit bezpečný chod stroje. Předměty uschovávejte vždy v odkládací přihrádce. (Obrázek 4)



①

Rukojeť na dveřích



②

Vstupní schod



③

Vnitřní klika dveří



④

Odkládací přihrádka (s možností chlazení)



# Obecné informace

## 1.6 Ovládací prvky – pokračování



Ovládací prvky na sloupku řízení

### Sloupek řízení

(Obrázek 1).

1. Multifunkční spínač.
2. Spínač světel (viz oddíl 1.8).
3. Volant.
4. Výstražné světlo (viz oddíl 1.8).
5. Klíč zapalování.

### Podlahové pedály

(Obrázek 2)  
(viz oddíl 1.8).

1. Pojezdový pedál.
2. Palcový/brzdový pedál.



2. Palcový/brzdový pedál 1. Pojezdový pedál

## 1.6 Ovládací prvky – pokračování

### Joysticky

Stroj má pro ovládání přídavných zařízení a rámu A na loketní opěrce namontované dva joysticky. Tato část se vztahuje pouze na ovládání rámu A, protože ovládání přídavných zařízení je uvedeno v návodu k jednotlivým přídavným zařízením.

Pravý joystick ovládá ovládání rámu A. Pokud je joystick zatlačen ve směru dopředu, rám A se sníží a pokud je zatažen dozadu, rám A se zvedne. (Obrázek 1)

Když je v pracovním režimu a je aktivní transfer hmotnosti nebo plovoucí pozice. Zatlačením pravého joysticku vpřed nebo zpět se odpojí plovoucí pozice nebo transfer hmotnosti. Znovu aktivujete stisknutím tlačítka na klávesnici nebo zatlačíte pravý joystick úplně dozadu/dopředu a kliknete na modré tlačítko.

### Směrový spínač

Převodovku ovládá směrový spínač. Pokud je směrový spínač zatlačen dopředu, stroj pojede dopředu, středová poloha je parkování. Pokud je zatažen dozadu, stroj pojede dozadu. V parkovací poloze se automaticky aktivuje parkovací brzda. Při jízdě vpřed nebo vzad se parkování automaticky vypne. (Obrázek 2)

### Multifunkční spínač

1. Houkačka.

2. Kapalina do ostřikovače.

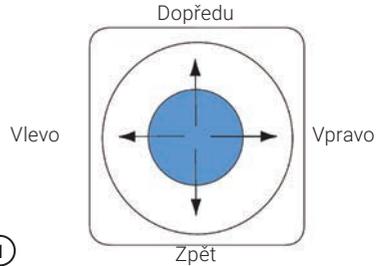
3. Ukazatel směru. Posunutím páčky nahoru signalizujete zabočení vpravo. Posunutím páčky dolů signalizujete zabočení vlevo.

4. Stěrač čelního skla. Otočte o jeden krok pro interval. Otočte o 2 kroky pro plnou rychlost. (Obrázek 3)



### Pozor

Vždy se ujistěte, že nádrž na kapalinu do ostřikovačů obsahuje dostatečné množství, které uspokojí potřebu jízdy. Dejte si pozor, aby kapalina do ostřikovačů nezmrzla.



①

Pravý joystick při pohledu shora



②

Směrový spínač



③

Multifunkční spínač

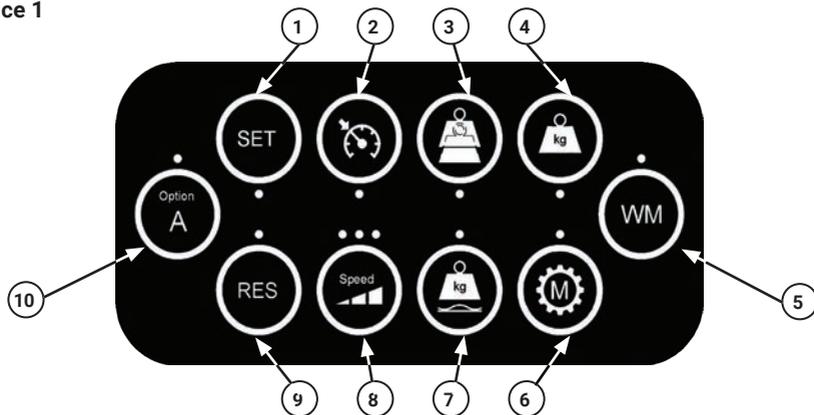
# Obecné informace

## 1.6 Ovládací prvky – pokračování

### Panely klávesnice

Stroj má dva panely klávesnice. Jejich tlačítka a funkce jsou popsány v této části.

#### Klávesnice 1



#### 1. SET

Stiskněte a nastavte aktuální rychlost v tempomatu. V tempomatu stiskněte pro zvýšení rychlosti.

#### 2. Aktivace tempomatu

Stisknutím tohoto tlačítka aktivujete tempomat. Spínač slouží také k vypnutí tempomatu. K vypnutí tempomatu lze také použít brzdový pedál.

#### 3. Odpružení břemene

Je-li aktivováno odpružení břemene, rám A tlumí vibrace stroje při jízdě s namontovaným přídatným zařízením. To přispívá ke zvýšení komfortu obsluhy. Odpružení břemene lze povolit pouze v přepravním režimu. Je-li aktivováno odpružení břemene, svítí dioda vedle tlačítka. Odpružení břemene se automaticky deaktivuje, pokud je pravý joystick aktivován buď ve směru vpřed nebo vzad, nebo pokud se provozní režim změní na pracovní režim nebo manuální režim.

#### 4. Přenos hmotnosti

Obsluha může upravit tlak, kterým je vybrané příslušenství přitlačeno k vozovce/zemi pomocí funkce přenosu hmotnosti. Toto tlačítko je dostupné jen v pracovním režimu. Je-li aktivní, svítí dioda vedle tlačítka.

Přenos hmotnosti se automaticky deaktivuje, pokud je pravý joystick aktivován buď ve směru vpřed nebo vzad, nebo pokud se provozní režim změní na přepravní režim nebo manuální režim.

#### 5. Pracovní režim

Je-li vybrána platná kombinace přídatných zařízení, je možné pracovní režim aktivovat stisknutím tlačítka pracovního režimu. Je-li povoleno, svítí dioda vedle tlačítka. V pracovním režimu se zdá, že ovládací prvky ovládají vybraná přídatná zařízení a stroj je automaticky nakonfigurován tak, aby umožňoval okamžitou práci. Hydrostatická převodovka je automaticky upravena na optimální výkon pro práci s přídatnými zařízeními. Pokud obsluha opustí stroj, motor se z bezpečnostních důvodů po 2 sekundách automaticky zastaví. Pro vypnutí pracovní hydrauliky krátce stiskněte tlačítko pracovního režimu. Chcete-li pracovní režim deaktivovat, stiskněte tlačítko po dobu 2 sekund.



## 1.6 Ovládací prvky – pokračování

### Klávesnice 1

#### 6. Manuální režim

Manuální režim umožňuje obsluhu bezpečně opustit stroj s motorem v chodu za účelem použití externí sací hadice nebo vysokotlakého čističe. Manuální režim lze povolit pouze v případě, že je namontována násypka a stroj je nastaven na parkování. Manuální režim vypnete opětovným stisknutím tlačítka.

#### 7. Plovoucí poloha

V plovoucí poloze může přídatné zařízení volně sledovat obrys země. Toto tlačítko je dostupné jen v pracovním režimu. Je-li aktivní, svítí dioda vedle tlačítka. Plovoucí poloha se automaticky deaktivuje, pokud je pravý joystick aktivován buď ve směru vpřed nebo vzad, nebo pokud se provozní režim změní na přepravní nebo manuální režim.

#### 8. Omezení rychlosti

Stisknutím vyberete úroveň rychlosti

1. úroveň: 7 km/h
2. úroveň: 15 km/h
3. úroveň: 30 km/h

Počet svítících diod signalizuje, která úroveň je aktivní. Použití nízké úrovně činí pedál pohonu méně citlivým, což usnadňuje ovládání stroje při nízkých rychlostech. Možné pouze v pracovním režimu.

#### 9. Pokračovat

Stisknutím obnovíte naposledy uloženou rychlost tempomatu. V tempomatu stisknete pro snížení rychlosti.

#### 10. Možnost A

V závislosti na přídatném zařízení. Viz návod k přídatnému zařízení.

#### Tempomat

Tempomat je specifický pro režim, ve kterém se stroj nachází, a zvýšení a snížení se provádějí v procentech.

V pracovním režimu jsou tak při rychlosti 1 a jízdě max. 7 km/h kroky velmi malé, takže je snazší najít správnou rychlost.

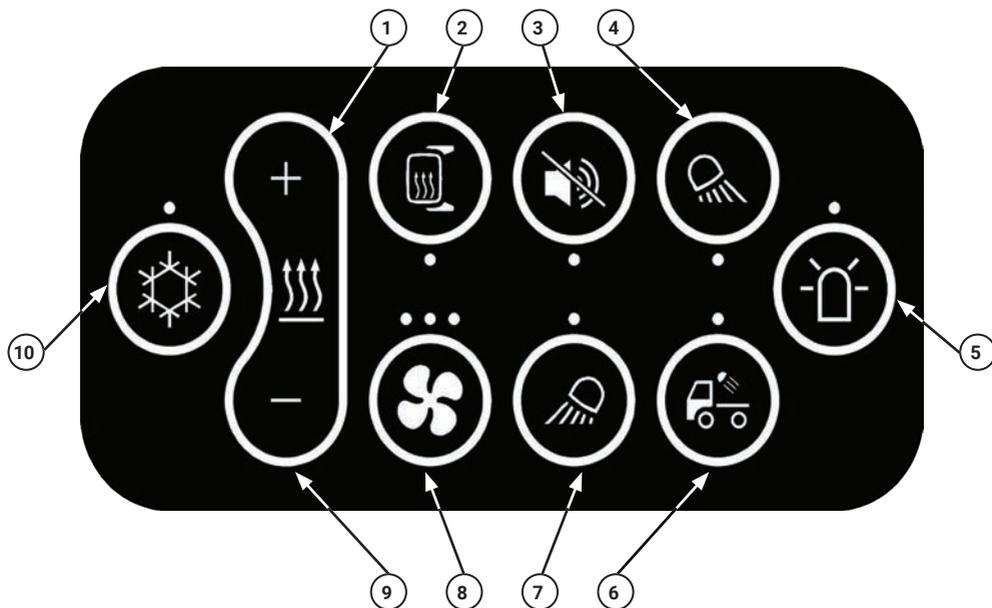
Při použití tempomatu v pracovním režimu je aktivováno ovládání palcem (více v kapitole 1.8 Palcový/brzdový pedál)



# Obecné informace

## 1.6 Ovládací prvky – pokračování

### Klávesnice 2



#### 1. Zvýšení teploty

Stisknutím zvýšíte teplotu v kabině. Úroveň teploty se pohybuje od 0 do 10. Signalizace úrovně je k dispozici na displeji.

#### 2. Vyhřívání zrcátka (volitelně)

Stisknutím zapnete vyhřívání zrcátka.

#### 3. Alarm zpětného chodu vypnutý (volitelně)



Stisknutím vypnete alarm zpětného chodu.  
Vypínejte pouze v případě, že je hluk nepřijatelný a je vypnutí bezpečné.

#### 4. Pracovní zadní světlo (volitelně)

Stiskněte pro zapnutí pracovního světla v zadní části stroje.

#### 5. Světelný maják (volitelně)

Stisknutím aktivujete světelný maják.

#### 6. Kontrolka nakládání (volitelně)

Stisknutím aktivujete kontrolku nakládání.

## 1.6 Ovládací prvky – pokračování

### Klávesnice 2

#### 7. Pracovní přední světlo (volitelně)

Stisknutím aktivujete přední pracovní světlo.

#### 8. Ventilátor kabiny

Stisknutím zapnete ventilátor kabiny. Dalším stisknutím zvýšíte rychlost ventilátoru. K dispozici jsou 3 úrovně. Aktuální úroveň je signalizována počtem svítících diod vedle tlačítka.

#### 9. Snížení teploty

Stisknutím snížíte teplotu v kabině.

#### 10. Klimatizace

Stisknutím aktivujete klimatizaci. Pokud je ventilátor kabiny před aktivací klimatizace vypnutý, bude kabina automaticky nastavena na úroveň 1.

# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky

### Displej a nabídky

#### Klávesnice displeje

Displej má několik tlačítek, která umožňují snadnou navigaci mezi nabídkami a funkcemi displeje. (Obrázek 1)

#### 1. Softwarová tlačítka.

Vedle konkrétního softwarového tlačítka vyberte ikonu funkce.

#### 2. Kodér.

Kodér se používá k výběru i úpravě sloupcových grafů.

Výběr: stisknutí.

Nastavení: otočení.

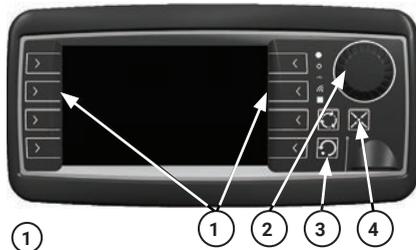
Zrušení výběru: další stisknutí

#### 3. Návrat o jednu úroveň.

Toto tlačítko vrátí obrazovku na obrazovku dříve zobrazenou.

#### 4. Domů.

Toto tlačítko vrátí obrazovku na úvodní obrazovku.



Klávesnice displeje



Obrazovka displeje přepravního režimu

### Přepravní obrazovka

Po spuštění stroje se zobrazí přepravní obrazovka. Obrazovka displeje přepravního režimu zobrazuje: (Obrázek 2)

#### 1. Měřidlo teploty chladicí kapaliny motoru.



Je-li ukazatel ve svislé poloze, je teplota chladicí kapaliny motoru 82 °C. Pokud ukazatel vstoupí do červeného prostoru, provoz nedoporučujeme.

#### 2. Hladina motorové nafty.

#### 3. Rychlost vozidla.

#### 4. Stav převodovky.

F = vpřed, P = parkování a R = vzad.

#### 5. Ukazatel teploty v kabině.

#### 6. Čas.

#### 7. Měřidlo otáček motoru.

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### Displej a nabídky

#### Nabídky

Stroj má 6 nabídek. Nabídky vlevo souvisejí s konfigurací a řešením problémů. Nabídka vpravo na displeji souvisí s výběrem přídatných zařízení. (Obrázek 1)

1. Diagnostika
2. Nastavení
3. Informace
4. Nástroje třetích stran
5. Zmetací a vysávací nástroje
6. Nástroje na trávu
7. Zimní nástroje



Nabídka nastavení

# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světa a monitorující kontrolky – pokračování

### 1. Chybová a technická nabídka (obrázek 1)

1.1: Elektrické informace

1.2: Motor

1.2.1 Teplota motoru (obrázek 2)

1.2.2 Diagnostika motoru (obrázek 3)

1.2.5 Stisknutím tlačítka se chladicí ventilátor bude otáčet 10 sekund.

1.3: Výfukový systém

(více na stranách 48–49)

1.3.3 Teplota výfukových plynů (obrázek 4)

1.3.4 Stav filtru pevných částic vznětových motorů

1.3.4.7 DPF – povolit vysokou nečinnost

1.3.4.8 DPF – zastavení regenerace za 30 minut

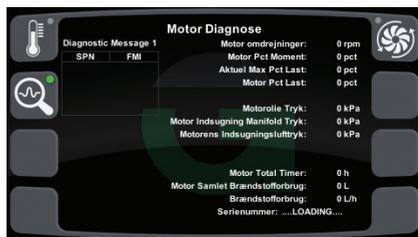
1.4: Stav převodovky



1



2



3



4

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontroly – pokračování

- 1.5: Řídicí páka
- 1.5.6 Nastavení mrtvého pásma (obrázek 1)
- 1.5.7 Rekalibrace joysticků (obrázek 2)
- 1.5.8 Informace o joysticku (obrázek 3)

- 1.6: Palcový pedál
  - Po správné kalibraci se zobrazí „OK“, když se uvolní brzdový/palcový pedál. (Obrázek 4)

- 1.7: Chybová zpráva ventilu

- 1.8: Teplota



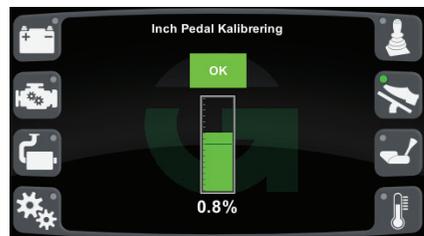
①



②



③



④

# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### 2. Nastavení (obrázek 1)

2.1 Povolit/zakázat konec úlohy zvedání. Je-li povoleno, přední nástroj se zvedne, když stroj opustí pracovní režim.

2.2 Stiskněte pro přepnutí mezi 12- nebo 24 hodinovým režimem hodin.

2.3 Tlačítkem můžete přepínat mezi metrickými nebo imperiálními jednotkami.

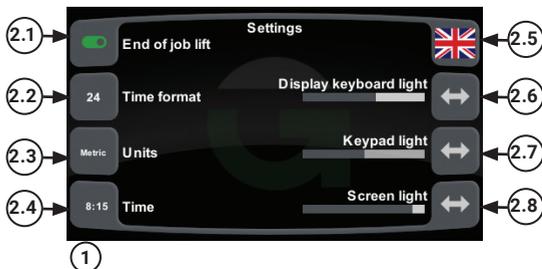
2.4 Dlouhé stisknutí zvýší počet hodin a dvojitě kliknutí zvýší počet minut.

2.5 Stiskněte pro výběr požadovaného jazyka.

2.6 Stisknutím zvýšíte osvětlení klávesnice displeje. Pokud je sloupcový graf na maximu, další stisknutí nastaví úroveň na minimum.

2.7 Stisknutím zvýšíte osvětlení klávesnice. Pokud je sloupcový graf na maximu, další stisknutí nastaví úroveň na minimum.

2.8 Stisknutím zvýšíte osvětlení obrazovky na požadovanou úroveň. Pokud je sloupcový graf na maximu, další stisknutí nastaví úroveň na minimum.



## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### 3. Informace (obrázek 1)

Nabídka s informacemi obsahuje informace o verzích softwaru a provozních hodinách. A informace o tom, zda je komfortní balíček aktivován, nebo ne. Časovač lze resetovat. (Pokud je zaplacen za komfortní balíček)

#### 3.3 Protokolování na USB

Pro servis a diagnostiku společnosti Egholm (viditelné, když je připojeno zařízení USB).

#### 3.4 Reset časovače

Pouze pokud je povolen komfortní balíček

#### 3.6 Možnosti stroje (obrázek 1)

Zde jsou zobrazeny nakoupené možnosti!  
Stejně jako varianta pro maximální rychlost stroje!

#### 3.7 Software (obrázek 2)

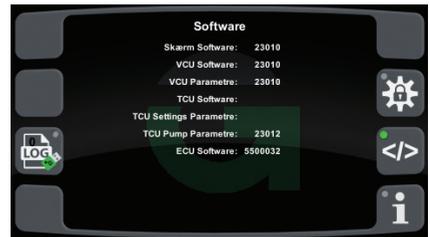
Aktuální software a parametry na motoru, ovládací prvky a displej.

#### 3.8 Informace (obrázek 3)

Nabídka s informacemi obsahuje informace o provozních hodinách stroje a provozních hodinách motoru. Časovač lze resetovat. (pokud je zaplacen komfortní balíček)



①



②



③

# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### 4. Další informace

Další informace o výběru služeb najdete v návodech k přídatným zařízením.

### Popis rychlosti 1, 2 a 3 v pracovním režimu

Displej zobrazí maximální rychlost

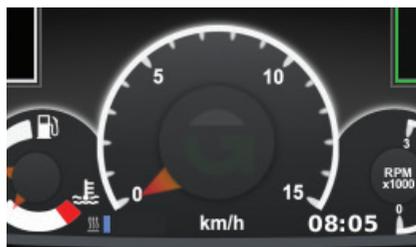
Krok 1: Maximální rychlost 7 km/h. (Obrázek 1).

Krok 2: Maximální rychlost 15 km/h. (Obrázek 2).

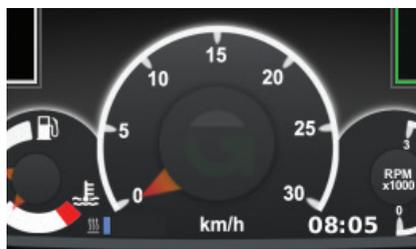
Krok 3: Maximální rychlost 30 km/h. (Obrázek 3).



①



②



③

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

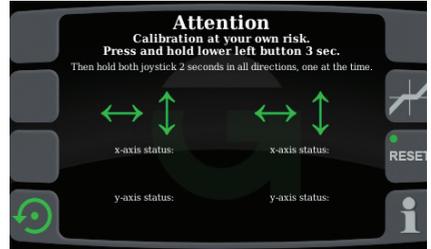
### Kalibrace joysticku (1.5.7)

Kalibrace může být zapomenuta a může se zobrazit chybová kontrolka. Pokud byl stroj delší dobu bez baterie.

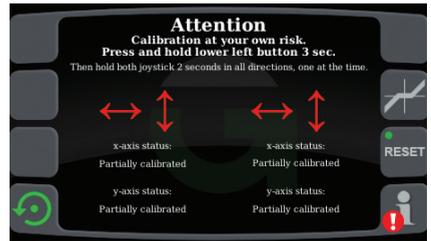
Pokud je jedna nebo více šipek ČERVENÁ, je nutná kalibrace.

Pokud jsou všechny šipky ZELENÉ, kalibrace by neměla být nutná, ale pokud se kalibrace nezdá být v pořádku, můžete kalibraci provést jednoduše podle následujících kroků.

1. Stiskněte softwarové tlačítko vedle zelené šipky, dokud neuslyšíte pípnutí.
2. Držte oba joysticky ve všech vnějších polohách po dobu 3 sekund, vždy jeden po druhém.  
(Vlevo -> vpravo) a (vpřed -> vzad), dokud se všechny šipky nezmění na zelené. (Obrázky 1 a 3)



①



②



③

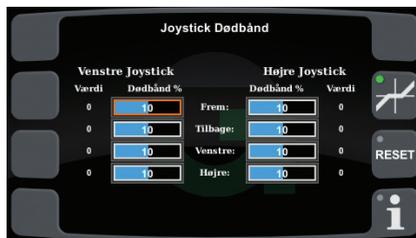
# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### „Mrtvé pásmo“ joysticku (1.5.6)

Nastavení mrtvého pásma ve všech směrech pro oba joysticky.

Výchozí nastavení je 10, přičemž u tohoto nastavení je stále přítomno malé mechanické mrtvé pásmo.



1

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

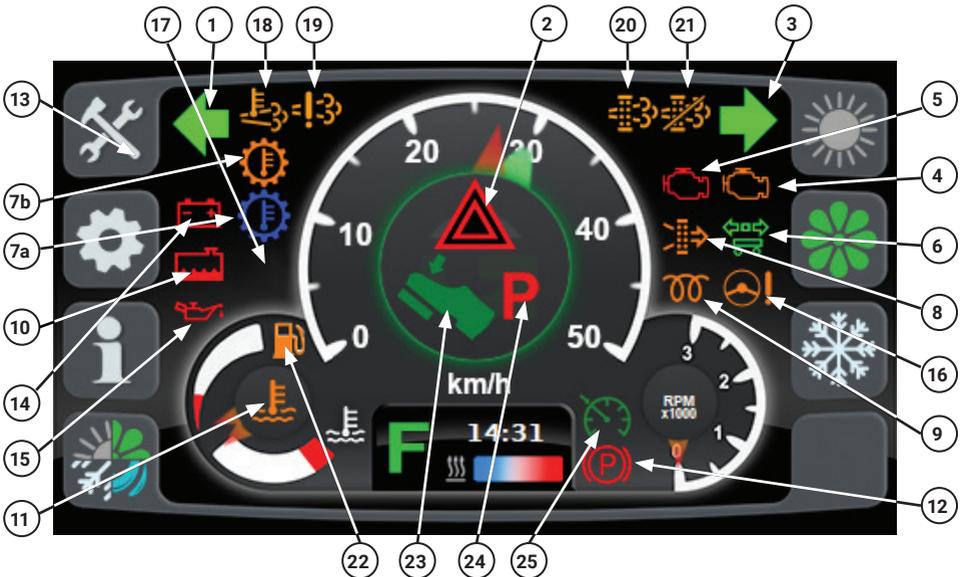
### Výstražná a signalizační světla

Stroj je vybaven několika výstražnými a signalizačními světly. Jejich význam a popis je popsán v této části. Upozorňujeme, že žádné výstražné nebo signalizační světlo nesmí být ignorováno.



#### Pozor

V případě přehřátí motoru nebo přehřátí hydraulického systému kontaktujte poprodejní servis. Neotvírejte víčko chladiče, když je kapalina pod tlakem. Existuje nebezpečí nehod.



#### 1. Ukazatel směru vlevo

Zobrazí se, když páčka indikátoru ukazuje doleva nebo když je nouzový spínač zapnutý.

#### 2. Výstražné světlo

Bliká, když je tlačítko nebezpečí zapnuté, spolu se šipkami pro pravou a levou indikaci (1 a 3).

#### 3. Směr vpravo

Zobrazí se, když páčka indikátoru ukazuje doprava nebo když je nouzový spínač zapnutý.

#### 4. Žlutá výstražná kontrolka

Tato kontrolka se rozsvítí, když řídicí jednotka motoru zjistí chybu. Práce musí být okamžitě přerušena a stroj dopraven do autorizovaného servisu. Když se rozsvítí žlutá výstražná kontrolka, uslyšíte pípnutí trvajících 1 sekundu.

# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### Výstražná a signalizační světla

#### 5. Červená porucha motoru

Tato kontrolka se rozsvítí, když řídicí jednotka motoru zjistí kritickou chybu. Veškerý provoz MUSÍ být okamžitě přerušen a stroj co nejdříve zaparkován na silnici. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému poškození stroje a k porušení záruky. Pokud červenou kontrolku motoru doprovází 10 sekundové pípnutí, zavolejte ohledně dalších pokynů autorizovanému poprodejnímu servisu.

#### 6. Porucha indikace směru přívěsu

Zobrazí se, když je připojen přívěs. Pokud dojde k chybě, začne blikat. Zkontrolujte konektor přívěsu a světla přívěsu.

#### 7a. Výstraha NÍZKÉ teploty hydraulického oleje

Pokud je teplota hydraulického oleje nižší než 20 °C, zobrazí se toto varování. Není možné vstoupit do pracovního režimu, dokud nebude teplota vyšší než 20 °C

#### 7b. Výstraha VYSOKÉ teploty hydraulického oleje

Pokud je teplota hydraulického oleje překročí 100 °C, zobrazí se toto varování. Přední a zadní vývodový hřídel budou z důvodu ochrany stroje deaktivovány. Varování zmizí, když teplota hydraulického oleje klesne na 90 °C. Doporučujeme nechat stroj vychladnout, když se zobrazí toto varování. Pokud bliká: Senzor je buď vadný a musí být vyměněn, nebo je k němu špatné připojení.

#### 8. Výstraha ucpaného vzduchového filtru

Označuje, že vzduchový filtr je ucpaný nečistotami a musí být vyčištěn.

#### 9. Kontrolka přehřívání

Pokud se tento symbol objeví, motor se přehřívá. Pokud je na displeji zobrazen symbol, motor se nespustí.

#### 10. Výstraha hladiny chladicí kapaliny motoru

Zobrazí se, pokud je hladina chladicí kapaliny motoru příliš nízká. Zastavte, abyste zjistili netěsnosti a doplňte chladicí kapalinu motoru.

#### 11. Výstraha teploty chladicí kapaliny motoru

Zobrazí se, pokud chladicí kapalina motoru překročí 112 °C. Přední a zadní vývodový hřídel jsou z důvodu ochrany motoru deaktivovány. Přední a zadní vývodový hřídel obnoví činnost, když teplota klesne pod 100 °C. Doporučujeme nechat stroj vychladnout, když se zobrazí toto varování.

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### 12. Parkovací brzda

Trvale svítící kontrolka signalizuje, že je aktivní parkovací brzda. Pokud kontrolka bliká, je zjištěna chyba. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.

### 13. Nalezena porucha

Podle vykřičníku vyhledejte zdroj poruchy. S těmito informacemi kontaktujte autorizovaného servisního technika.

### 14. Chyba nabíjení baterie

Signalizuje, že se baterie nenabíjí. Jedťte okamžitě domů a mějte na paměti, že se stroj může bez dalšího varování zastavit.

### 15. Výstraha tlaku oleje

Signalizuje, že na motoru nízký tlak oleje. Pokud se objeví výstraha, zajedťte ke krajnici a zastavte motor. Požádejte o pomoc servisního technika společnosti Egholm.

### 16. Snímač tlaku řízení

Signalizuje, že v řízení není žádný tlak. Pokud se tato výstraha objeví při ZAPNUTÉM motoru, řízení je vadné a je třeba požádat o pomoc servisního technika společnosti Egholm.

### 17. Nízká hladina hydraulického oleje

Zajedťte ke krajnici a vypněte motor.

Zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

Zkontrolujte okénko hydraulické hladiny, které je umístěno na pravé zadní straně stroje

Pokud je olej přítomen, pokuste se restartovat a počkejte 15 sekund.

Pokud se alarm znovu neobjeví, můžete stroj znovu provozovat.

Pokud se chyba objeví znovu, požádejte o pomoc servisního technika společnosti Egholm.

Pokud chybí olej, před jízdou jej znovu doplňte.

### 18. Regenerace DPF je aktivní

(Další informace viz strana 49)

### 19. Chybná funkce emisního systému motoru

(Další informace viz strana 49)

### 20. Regenerace DPF je třeba CO NEJDŘÍVE

(Další informace viz strana 49)

### 21. Regenerace DPF deaktivována uživatelem

(Další informace viz strana 49)

# Obecné informace

## 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky – pokračování

### 22. Kontrolka nafty

Oranžová: Méně než 6 litrů, blikání: Chyba – mimo rozsah.

### 23. Sešlápněte brzdový pedál

Pro zapnutí motoru musí být sešlápnutý brzdový pedál.

### 24. Uved'te stroj do parkovacího režimu

Pro zapnutí motoru musí být spínač FNR v parkovací/neutrální poloze.

### 25. Tempomat aktivován

Je-li aktivován tempomat, můžete stisknutím tlačítka (set) nastavit aktuální rychlost nebo pomocí tlačítka (res) obnovit poslední rychlost.

## 1.8 Další ovládací prvky

### Spínač světel a nouzový spínač

Chcete-li aktivovat poziční světlo, stiskněte spínač světlá o jeden krok. Dalším krokem se rozsvítí světlo pro jízdu. V případě nouze stiskněte nouzový spínač. (Obrázek 1)

### Pedály

#### Pojezdový pedál

Pojezdový pedál ovládá rychlost stroje. V manuálním režimu lze pojezdový pedál omezit stisknutím tlačítka úrovně rychlosti (1.6 Ovládací prvky: strana 18, tlačítko 8 na klávesnici 1). (Obrázek 2)

#### Palcový/brzdový pedál

Sešlápnutím pedálu aktivujete brzdění motorem. Při dalším sešlápnutí se aktivuje motorová i bubnová brzda, aby se dosáhlo maximálního brzdného účinku.

Ovládání palcem je možné v pracovním režimu a při nastavení cestovní rychlosti. Po palcovém pedálu bude následovat nastavená rychlost (zelená značka). Pokud dále sešlápnete palcový pedál, tempomat se deaktivuje.

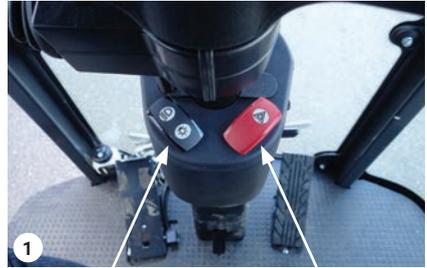
#### Odkládací přihrádka

Klimatizační systém kabiny je připojen k odkládací přihrádce, takže je při aktivaci klimatizačního systému kabiny možné chlazení uvnitř přihrádky. Pokud je vytápění kabiny aktivní, může být tryska uvnitř odkládací přihrádky uzavřena. (Obrázek 3)



### Pozor

Brzdy zkoušejte každý den. City Ranger 3070 nemá volnoběh a při prudkém uvolnění pojezdového pedálu dojde k náhlému zrychlení.



Spínač světel

Nouzový spínač



Palcový/brzdový pedál Pojezdový pedál



Odkládací přihrádka (s možností chlazení)

# Obecné informace

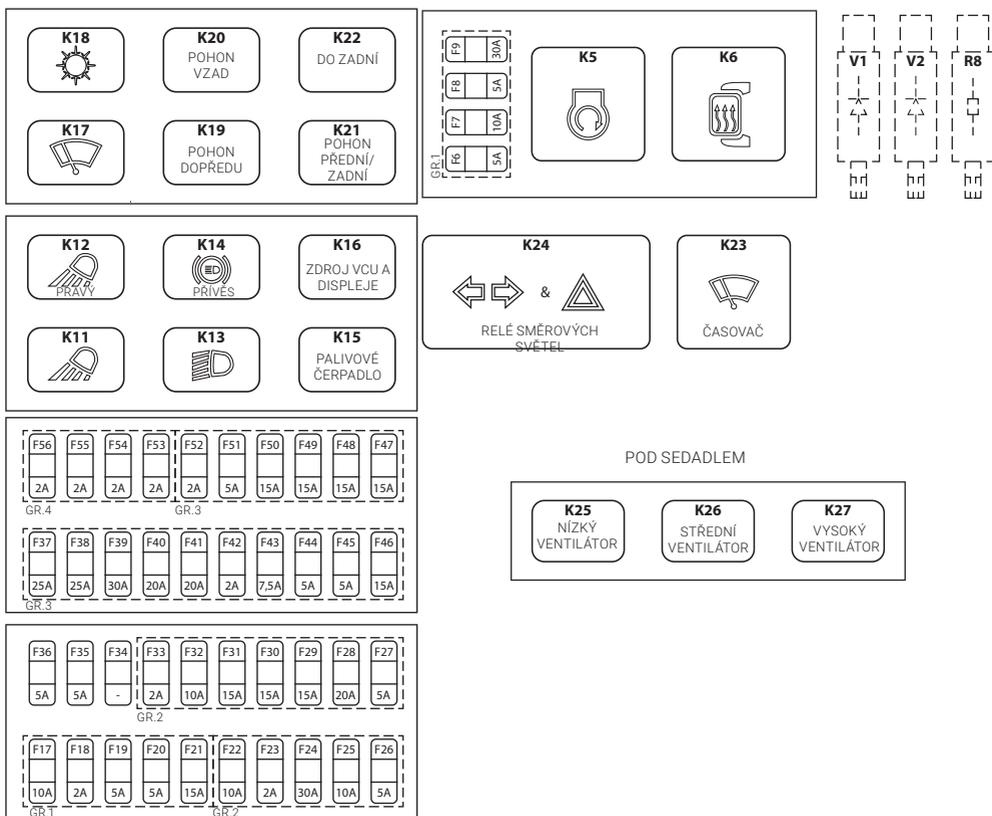
## 1.9 Elektrické součástky

### Pojistky a hlavní vypínač Rozvodná skříňka v kabině (Obrázek 1)

Pojistky a relé jsou v kabině umístěny v prostoru na zadní straně kabiny. Ostatní věci, jako je řídicí jednotka vozidla (VCU) a diody jsou umístěny také tam. Chcete-li tam získat přístup, sejměte kryt. Umístění pojistek a relé je znázorněno na obrázku 2.



Zadní kryt kabiny



2

Napájecí skříňka v kabině

## 1.9 Elektrické součástky - pokračování

### Pojistky kabiny, relé a funkce diod

Pojistka	A	Funkce
F6	5	Cívka ECU hlavního relé
F7	10	Palivové čerpadlo
F8	5	Paměť ECU
F9	20	Startér
F17	10	Relé ukazatele směru
F18	2	Signál výstražných světel
F19	5	Relé VCU a displej
F20	5	Paměť rádia a osvětlení kabiny
F21	15	Sloupek řízení (klíčový spínač, obrysové světlo, potkávací světlo, houkačka, ostřikovač a stěrač)
F22	10	Přívěs s brzdovými světly
F23	2	Relé VCU a cívka displeje
F24	30	Výstupní napájení VCU 4 (světla)
F25	10	Kompresor klimatizace
F26	5	Řídicí jednotka klimatizace
F27	5	Termostat proti zamrznutí
F28	20	Ventilátor kabiny
F29	15	Potkávací světlo
F30	15	Pracovní světlo levé
F31	15	Pracovní světlo pravé
F32	10	Stěrač
F33	2	Snímač (otáčkoměr, sací vzduchový filtr motoru a spínač zástrčky přívěsu)
F34	-	Prázdný

Pojistka	A	Funkce
F35	5	Klíčový spínač
F36	5	Cívka palivového čerpadla
F37	25	Výstupní napájení VCU 1 (ventily)
F38	25	Výstupní napájení VCU 2 (ventily)
F39	30	Výstupní napájení VCU 3 (ventily)
F40	20	Vyhřívání zrcátka
F41	20	Sedadlo
F42	2	Spínač sedadla
F43	7,5	Rádio a USB
F44	5	Monitor a kamera
F45	5	Opěrka ruky (klávesnice a směrový spínač)
F46	15	TCU (kontrolka zastavení a zpětného chodu)
F47	15	Konektor rámu A
F48	15	Konektor rámu B
F49	15	Pohon
F50	15	Digitální výstup vzadu
F51	5	Servisní konektor
F52	2	Ukazatele směru
F53	2	Polohové světlo levé
F54	2	Polohové světlo pravé
F55	2	Registrační značka
F56	2	Polohové světlo A a rám B

# Obecné informace

## 1.9 Elektrické součástky - pokračování

### Pojistky kabiny, relé a funkce diod

RELÉ	
Relé	Funkce
K5	Startér
K6	Vyhřívání zrcátka
K11	Pracovní světlo levé
K12	Pracovní světlo pravé
K13	Potkávací světlo
K14	Přívěs s brzdovými světly
K15	Palivové čerpadlo
K16	Zdroj VCU a displeje
K17	Relé napájení stěrače
K18	Kompresor klimatizace
K19	Pohon vpřed
K20	Pohon vzad
K21	Pohon vpřed/vzad
K22	Digitální výstup vzadu
K23	Relé časovače stěrače
K24	Relé blikače
K25	Nízká rychlost ventilátoru
K26	Střední rychlost ventilátoru
K27	Vysoká rychlost ventilátoru

DIODY	
Dioda	Funkce
V1	Aktivace zdroje VCU a displeje – výstražné světlo
V2	Aktivace zdroje VCU a displeje – klíč

## 1.9 Elektrické součástky - pokračování

### Rozvodná skříňka bateriového napájení

Hlavní pojistky a relé jsou umístěny na zadní konci stroje v prostoru pro baterie. Nachází se zde také hlavní vypínač. (Obrázek 1)

Chcete-li tam získat přístup, sejměte boční kryt otočením dvou spodních šroubů o čtvrt otáčky a zvedněte kryt. (Obrázek 2+3)

Umístění pojistek a relé je znázorněno na obrázku 4.

### Baterie

Při zapojování nebo výměně baterie ověřte, zda jsou napájecí kabely správně připojeny ke svorkám baterie.

Zabraňte zkratům mezi svorkami baterie.

Baterii upněte tak, aby byla řádně upevněna, a nasadte ochranné kryty svorek.



1 Prostor pro baterie

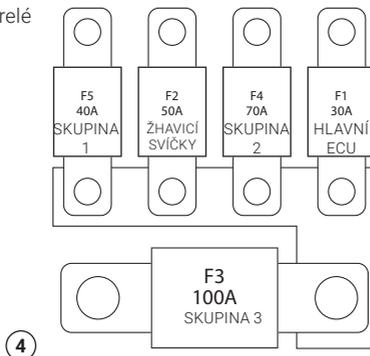


2 Přístup k: Prostor pro baterie



3

Pojistky a relé



# Obecné informace

## 1.9 Elektrické součástky - pokračování

### Funkce zadních koncových pojistek a relé

Pojistka	A	Funkce
F1	30	Hlavní napájení ECU
F2	50	Napájení žhavicí svíčky
F3	100	Napájení skupiny 3 (klíč)
F4	70	Napájení skupiny 2 (klíč)
F5	40	Napájení skupiny 1 (baterie)

Relé	Funkce
K1	Hlavní relé (světla)
K2	Hlavní relé (ventily)
K3	Hlavní relé ECU
K4	Relé žhavicí svíčky

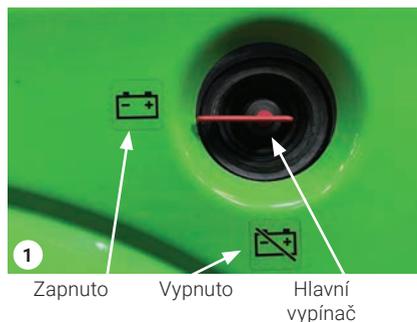
### Hlavní vypínač

Během přepravy, dlouhodobého skladování a údržby je nutné stroj zcela vypnout. (Obrázek 1)  
Před vypnutím hlavního vypínače počkejte min. 60 sekund po zastavení motoru.



#### Výstraha

Za žádných okolností by hlavní vypínač neměl být používán při běžném provozu motoru.



## 1.10 Sedadlo řidiče



### Pozor

Před nastartováním stroje nastavte sedadlo podle potřeby obsluhy.

### Nastavení dopředu/dozadu

Zvedněte zajišťovací páčku a poté posuňte sedadlo do požadované polohy. (1)

### Hmotnost

Upravte, když řidič sedí na sedadle zatažením nebo stisknutím páky (2). Sedadlo je správně nastaveno, když je šipka uprostřed průhledu okénka. (Obrázky 1+2)

Nepoužívejte páku déle než jednu minutu, abyste předešli poškození kompresoru.

### Nastavení opěrky zad

Posuňte pojistnou páku (4) nahoru a upravte úhel opěrky zad. Po nastavení opěrky zad musí pojistná páka zapadnout do požadované pozice.

### Bederní opěrka

Upravte zakřivení bederní opěrky otočením nastavovacího kolečka (3). (Obrázek 3)  
0 = Žádné zakřivení.

1 = Maximální zakřivení horní části.

2 = Maximální zakřivení spodní části.

### Sloupek řízení

Uvolněte rukojeť (5) pro nastavení pozice sloupku řízení.

Nožní pedál se používá ke sklopení sloupku řízení pro snadný přístup k vozidlu City Ranger 3070 (6). (Obrázek 4)

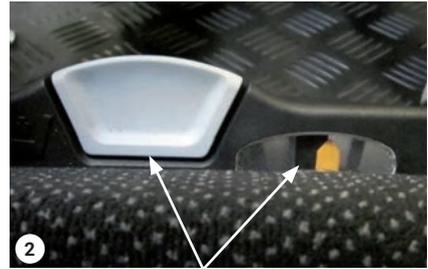


### Pozor

Nikdy nejezděte bez zapnutého bezpečnostního pásu.  
Sloupek řízení neupravujte během jízdy.



Přehled sedadla



Nastavení hmotnosti



# Obecné informace

## 1.11 Topení a klimatizace

### Vyhřívání kabiny

Chcete-li zapnout topení kabiny, stiskněte tlačítko zvýšení teploty kabiny a zapněte ventilátor kabiny (Oddíl 1.6, Klávesnice 2).

V zájmu optimálního pohodlí lze teplotu v kabině nastavit v 10 krocích a ventilátor ve 3 krocích. Úroveň tepla v kabině je zobrazena na displeji a otáčky ventilátoru v kabině jsou signalizovány diodami nad tlačítkem. (Obrázek 1)



### Klimatizace

Chcete-li ochladit kabinu, zapněte klimatizaci a nastavte otáčky ventilátoru kabiny na klávesnici, která je umístěna na loketní opěře.

**Poznámka: Klimatizační jednotka a kabinový filtr se musí jednou ročně kontrolovat/čistit**

### Větrání kabiny

Trysky provádějící větrání jsou umístěny na různých místech v kabině (pod sedadlem a pod střechou). (Obrázek 2+3+4)

**Poznámka: Pro urychlení odmlžení čelního skla je třeba, aby byly všechny trysky umístěné pod střechou zcela otevřené a namířené na čelní sklo. Zapněte klimatizaci a zahřejte pro nejrychlejší odmlžování**



## 1.12 Přívěs

Pokud je City Ranger 3070 vybaven schváleným tažným zařízením třídy A50-X, lze připojit následující přívěsy:

- Přívěsy bez brzd max. 750 kg.
- Hrubá hmotnost vozu s přívěsy bez brzd (vozidlo + přívěs + náklad přívěsu) max. 3 000 kg.
- Přívěsy s nájezdovými brzdami max. 2 000 kg.
- Vertikální zatížení tažného zařízení max. 100 kg.



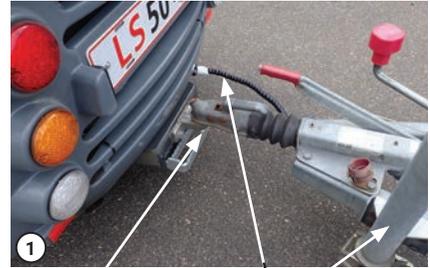
### Poznámka

Jiná tažná zařízení nejsou schválena a zaručena společností Egholm



### Poznámka

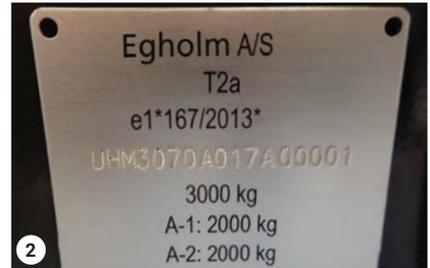
City Ranger 3070 není vybaven posilovačem brzdění (připojení brzdového vedení) pro přívěsy. Nepřipojujte přívěsy se systémem posilovače brzd ke stroji City Ranger 3070.



Spojovací zámek

Pomocné kolo

Elektrická zástrčka



2

Egholm A/S

T2a

e1\*167/2013\*

UHM3070A017A00001

3000 kg

A-1: 2000 kg

A-2: 2000 kg

Typový štítek

### Připojování přívěsů

Tažné zařízení: připojte přívěs k tažnému zařízení a ujistěte se, že je zajištěn zámek spojení.

Nadzdvihněte opěrné kolo na přívěsu. (Obrázek 1)

**Poznámka: Pokud je přívěs opatřen brzdami, nezapomeňte připojit bezpečnostní vodič na přívěsu k tažnému zařízení**

### Osvětlení

Chcete-li ovládat světla přívěsu pomocí spínačů světel v kabině, připojte elektrický konektor na přívěsu do elektrické zdířky na voze City Ranger 3070. Zkontrolujte funkci. (Obrázek 1)



### Výstraha

Zajistěte, aby při použití stroje žádná osoba nestála mezi strojem a přívěsem nebo poblíž pracovní oblasti.

# Obecné informace

## 1.13 Tažení



### Výstraha

City Ranger 3070 je vozidlem s hydrostatickou převodovkou. Vyhněte se tažení stroje na dlouhé úseky a při nejpomalejší možné rychlosti, max. 5 km/h (3,1 mph).



### Výstraha

Před tažením uvolněte parkovací brzdou. Parkovací brzda se automaticky aktivuje, když je směrový spínač v poloze P nebo když se motor zastaví.

### Uvolnění parkovací brzdy

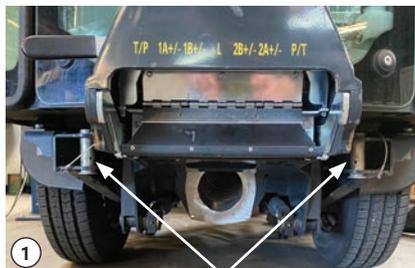
1. Ze zadní části stroje sejměte pravý boční kryt.
2. Uzavřete hydraulický parkovací ventil.
3. Zapumpujte, minimálně 50 zdvihů.
4. Pro uvolnění parkovací brzdy může být nutné pumpovat více zdvihů. (Obrázek 2)

### Tažení stroje

Stroj táhněte pouze několik metrů, jen tolik, aby nebránil dopravě.

1. Připojte tažné lano k jednomu z tažných zařízení. (Obrázek 1)
2. Uvolnění parkovací brzdy.
3. Stroj táhněte pomalu.

Po odtažení otevřete hydraulický parkovací ventil a znovu namontujte boční kryt.



Přední tažné zařízení



Ventil hydraulického čerpadla

Páka čerpadla

## 1.14 Montáž přídatného zařízení

### Připojování a odpojování nástaveb

Motor musí být vždy vypnut před tím, než se provádí připojování či odpojování nástaveb.

Před připojením se ujistěte, že jsou spojky čisté.

Pokud ne, opatrně je očistěte hadříkem nebo něčím podobným.



#### Pozor

Tažná zařízení a oblast okolo něj musí být udržovány v čistotě, aby se zabránilo hromadění špíny, která by mohla znečistit hydraulický systém.

(Obrázek 1+2+3)

### Montáž přídatných zařízení

Pro montáž nebo odstranění přídatného zařízení se podívejte do návodu k obsluze přídatných zařízení.

Po namontování přídatného zařízení zkontrolujte, zda se nastavení na klávesnici displeje shoduje s nastavením namontovaným na vozidle. Pokud si nejste jisti, zkontrolujte před zahájením jakékoli operace displej a vybrané přídatné zařízení.

### Připojení přívěsu s hydraulickým sklápěčem (volitelně)

Hydraulické hadice jsou připojeny v zadní části stroje ke spojce C. (Obrázek 3)



#### Pozor

Při použití těžkého přídatného zařízení na přední části City Ranger 3070 (například: pluh, kartáč na odmetání sněhu), jezděte vždy opatrně a počítejte s menší přilnavostí na zadních kolech.



Tažné zařízení A



Tažné zařízení B



Tažné zařízení C

# Obecné informace

## 1.15 Výfukový systém (strana 1.3)

Údržba filtru pevných částic DPF(Diesel particle filter) se provádí nepřetržitě po celou dobu provozu motoru bez nutnosti zásahu obsluhy, pokud je motor tvrdě zatěžován.

Na této stránce se zobrazí stav výfukového systému. V případě potřeby regenerace se na transportní obrazovce objeví indikátor.

Doporučujeme, aby uživatel šel na tuto stránku a aktivoval regeneraci.

Pokud je nutná regenerace filtru DPF (filtr pevných částic), zobrazí se na této stránce spolu se svou naléhavostí. Pokud je regenerace aktivní, bude možné ji na této stránce po dobu 30 minut nebo do dalšího cyklu deaktivovat/inhibovat.

Při jízdě na suché trávě, senu atd. se výfuk zahřeje a může představovat nebezpečí požáru. V takovém případě doporučujeme regeneraci deaktivovat.

## 1.15 Výfukový systém (strana 1.3) – pokračování



### Regenerace DPF je aktivní:

Kontrolka bude svítit, dokud nebude regenerace dokončena.

Výfukové plyny se velmi zahřejí, udržujte stroj mimo suchou trávu, seno atd.



### Chybná funkce emisního systému motoru:

Svíťí: Úroveň 1 Žlutá kontrolka motoru bude pomalu blikat

Pomalé blikání: Úroveň 2 Žlutá kontrolka motoru bude rychle blikat

Rychlé blikání: Úroveň 3 Žlutá kontrolka motoru bude rychle blikat a červená kontrolka motoru bude trvale svítit.  
5 minut vychladnout, motor snížit o 50 % točivého momentu pak vypnutí nebo volnoběh.  
Požádejte o pomoc servisního technika společnosti Egholm.



### Regenerace DPF je třeba CO NEJDŘÍVE:

Svíťí: Regenerace potřebná – nejvyšší úroveň. Dostaňte stroj ze suché trávy, sena atd. a aktivujte regeneraci

Rychlé blikání: Regenerace potřebná – nejvyšší úroveň. Dostaňte stroj ze suché trávy, sena atd. a aktivujte regeneraci. Zatížení sazemí je velmi vysoké, regenerujte co nejdříve.  
Pokud začne blikat žlutá kontrolka motoru, okamžitě zastavte stroj a proveďte regeneraci.  
Pokud také začne blikat červená kontrolka motoru, okamžitě zastavte stroj a proveďte regeneraci.  
Zavolejte servisního technika společnosti Egholm, stroj potřebuje servisní test nebo nový filtr DPF.



### Regenerace DPF deaktivována uživatelem:

Tato funkce by se měla používat pouze v případě, že je skutečně nutná.

Pro opětovnou aktivaci proveďte cyklus stroje nebo znovu stiskněte tlačítko inhbice

# Uživatelská příručka

**Honest  
Machines**

## 2.0 Režimy provozu

Stroj má 3 odlišné provozní režimy:

### • Přepravní režim

Používejte pouze pro přepravu stroje mezi pracemi.

### • Pracovní režim

Tento režim použijte, když jsou přídatná zařízení namontována a stroj je na pracovišti.

### • Manuální režim

Tento režim použijte pro práci s externí sací hadicí nebo vysokotlakým čističem. (Platí pouze v případě, že je namontována násypka. Další informace naleznete v návodu pro násypku)



①

Obrazovka displeje přepravního režimu



②

Tlačítko pracovního režimu

## 2.1 Přepravní režim

Přepravní režim je výchozím provozním režimem a používá se pouze pro přepravu stroje. Když je stroj v tomto režimu, zobrazí se obrazovka displeje přepravního režimu.

Hydrostatická převodovka je upravena na jízdu ve veřejném provozu.

Pokud obsluha opustí stroj a směrová páka je buď vpřed, nebo vzad, motor se z bezpečnostních důvodů po 2 sekundách automaticky zastaví. (Obrázek 1)

## 2.2 Pracovní režim

Je-li vybrána platná kombinace přídatných zařízení, je možné pracovní režim zapojit stisknutím tlačítka pracovního režimu na klávesnici 1. Je-li povoleno, svítí dioda vedle tlačítka. (Obrázek 2)

Pro vypnutí pracovní hydrauliky krátce stiskněte tlačítko WM. Chcete-li pracovní režim deaktivovat, stiskněte tlačítko po dobu 2 sekund.

V pracovním režimu se zdá, že ovládací prvky ovládají vybraná přídatná zařízení a stroj je automaticky nakonfigurován tak, aby umožňoval okamžitou práci. Pro více informací o ovládacích prvcích se podívejte do návodu k přídatným zařízením.

Hydrostatická převodovka je automaticky nastavena, aby odpovídala práci s přídatnými zařízeními. Pokud obsluha opustí stroj, motor se z bezpečnostních důvodů po 2 sekundách automaticky zastaví.



Pracovní režim vypnutý

# Uživatelská příručka

## 2.3 Manuální režim

Manuální režim umožňuje obsluze bezpečně opustit stroj s motorem v chodu za účelem použití externí sací hadice nebo vysokotlakého čističe.

Manuální režim lze zapnout pouze v případě, že jsou platné následující požadavky: (Obrázek 1)

- Na displeji je namontována a vybrána násypka.
- Stroj je nastaven na parkování.
- Parkovací brzda je aktivní a bez chyb. Ověřte, zda je na displeji zobrazen symbol parkování.



Tlačítko manuálního režimu

## 2.4 Každodenní provoz

### Denní kontroly před spuštěním

Obejděte vozidlo a zkontrolujte:

- Stav pneumatik a ráfků, protože kola jsou velmi vystavena nárazům (dlažba, okraje...).
- Tlak v pneumatikách. (viz oddíl 1.4)
- Stav přídatných zařízení.
- Povrch v okolí vozidla, abyste zjistili možné úniky (nafta, olej, voda...).
- Účinnost brzd. Pro údržbu brzd každý den proveďte jednu sekvenci pěti prudkých zabrzdění.
- Zkontrolujte hladinu oleje v motoru. (viz oddíl 3.2)
- Zkontrolujte světla.
- Zkontrolujte, zda něco není v nepořádku.
- Mazací body: viz 3.7 Mazání, strana 56, mazání doporučeno nejméně každých 50 hodin.



#### **Pozor**

Pokud stroj neprojde některou z výše uvedených kontrol, nespouštějte jej. Poradte se s autorizovaným servisním technikem.

# Uživatelská příručka

## 2.5 Čištění a kontroly po každém použití

Čištění stroje lze provést pomocí vysokotlakého čističe udržovaného v bezpečné vzdálenosti nebo zahradní hadice. K umytí nečistot použijte šampon pro automobily a měkký kartáč.



### **Pozor**

Nestříkejte studenou vodu na horké části stroje.

Nestříkejte vodu do motorového prostoru přímo nebo prostřednictvím chladičů nebo chladicího ventilátoru.

Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla.

Nepoužívejte vysokotlaké mytí těsnění kabiny, pod střechou a kolem dveří.

### **Doporučení**

Stroj čistěte pravidelně/denně. Nástroje a šampon pro automobily uskladněte. Šampon pro automobily dávkujte podle pokynů na obalu.

## 2.6 Plnění paliva



### Pozor

Před doplňováním paliva vždy vypněte motor. Doplnění paliva provádějte na volném prostranství nebo na dobře větraném místě. Zabraňte kontaktu s plameny a zdrojem otevřeného ohně. Motorová nafta je velmi hořlavá.

### Vznětivé palivo

Vznětivé palivo používejte pouze v souladu s přípustnými parametry paliva pro tento motor, viz níže:

- Motorová nafta EN590.
- Motorová nafta ASDM D975 GRADE 1D S15.
- Motorová nafta ASTM D975 GRADE 2D S15.
- Motorová nafta JIS K2204.
- Motorová nafta BS 2869 nebo ekvivalent.

### Důležité při doplňování paliva

- Při doplňování paliva udržujte prostor čistý.
- Palivovou nádrž nepřepřlňujte.
- Nerozlévejte naftu.
- Nekuřte.

Hladina paliva se zobrazuje na ukazateli paliva na displeji.

Víčko palivové nádrže je umístěno na levé straně. Otevřete je příslušným klíčem. (Obrázek 1)



Víčko nádrže

# Uživatelská příručka

## 2.7 Spuštění, jízda a zastavení

### **Pravidla, která je třeba dodržovat během jízdy**

(Oddíl 1.1 Bezpečnost, strana 7)

- Každá osoba používající toto vozidlo musí být dostatečně školená v používání a obsluze stroje City Ranger 3070.
- Nejezděte na svazích se sklonem vyšším než 20°.
- Vždy řiďte opatrně.
- Nezapomeňte, že City Ranger 3070 je poměrně vysoké a úzké vozidlo. Proto je třeba zatáčet pomalu.
- Nenechávejte motor puštěný v uzavřené oblasti: existuje riziko udušení.
- Brzdná vzdálenost vozidla se zvyšuje na mokré vozovce i když je vozidlo naložené.
- Seznamte se s citlivostí a reakcemi řízení.
- Vždy zapínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nejezděte s otevřenými dveřmi.
- Pokud začne během jízdy blikat výstražná kontrolka, zastavte na bezpečném místě a podívejte se do návodu. (viz oddíl 1.7)
- Vždy dodržujte pravidla silničního provozu.

### **Před nastartováním vozu musí být splněny následující podmínky**

- Řidič musí sedět na sedadle.
- Směrový spínač musí být v parkovací poloze.
- Musí být aktivován brzdový pedál.

Doporučujeme počkat s jízdou, dokud se displej nezapne.

Pokud byl hlavní vypínač vypnutý, trvá to přibližně 21 sekund, jinak se to stane na okamžik.

## 2.7 Spuštění, jízda a zastavení - pokračování

### **Spouštění a jízda se strojem City Ranger 3070**

1. Nastavte směrový spínač do parkovací polohy a sešlápněte brzdový pedál.

Pokud dojde k pokusu o spuštění vpřed nebo vzad, je nutné otočit klíč do polohy vypnuto a počkat 5 sekund, než dojde k dalšímu pokusu. (Obrázek 1)

2. Otočte klíč zapalování (po směru hodinových ručiček), dokud se nerozsvítí kontrolka přehřevu a další kontrolky. Když kontrolka žhavení zhasne, můžete klíč zapalování otočit dále a motor tak spustit. (Obrázek 2)

3. Po nastartování: Zkontrolujte, že nesvítí žádná varovná světla.

4. Nastavte směrový spínač buď dopředu (F), nebo dozadu (R). Parkovací brzda se automaticky uvolní, když je směrový spínač nastaven na F nebo R. Stejně tak se automaticky zabrzdí při parkování (P).

5. Sešlápnutím pojezdového pedálu dosáhnete požadované rychlosti. (Obrázek 3)

Poznámka: Když je stroj v přepravním režimu, pojezdový pedál ovládá otáčky motoru. V pracovním režimu jsou otáčky motoru neměnné.

### **Brzdění**

Pro brzdění existují dvě možnosti:

1. Pomalu pouštějte pojezdový pedál (motorová brzda). Jedná se o hydraulickou brzdu, která přímo působí na motory kol.

2. Stisknutím palcového/brzdového pedálu mimo rozsah otáčení aktivujete bubnové brzdy. Zde se zapojí motorová i bubnová brzda, aby se dosáhlo maximálního brzdného výkonu.

3. Parkovací brzda se automaticky aktivuje, když je směrový spínač v poloze P a rychlost je nižší než 2 km/h (1,2 mph).



Směrový spínač



Klíč zapalování



Palcový/brzdový pedál Pojezdový pedál

# Uživatelská příručka

## 2.7 Spuštění, jízda a zastavení - pokračování

### Vypnutí stroje City Ranger 3070

- Nastavte směrový spínač do polohy P.
- Otočením klíče zpět do polohy pro uvolnění klíče vypněte stroj City Ranger 3070 (proti směru hodinových ručiček).
- Když je klíč v poloze pro uvolnění klíče, je možné jej vyjmout.



#### Poznámka

Když je směrový spínač v poloze P, automaticky se aktivuje parkovací brzda.



#### Pozor

Ověřte, zda je na displeji zobrazena kontrolka parkovací brzd. (Obrázek 1)



#### Pozor

Když je motor VYPNUTÝ, automaticky se aktivuje parkovací brzda.



1

Parkovací brzda

## 2.8 Zahřívání motoru

### Pokyny pro zahřívání

- Nepokoušejte se spustit přístroj City Ranger 3070, pokud je teplota nižší než  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Nastartujte motor.
- Čerpadlo se spustí se vznětovým motorem a musí běžet alespoň 10 minut při volnoběžných otáčkách motoru, aby se zajistilo vlastní promazání.
- Pak pomalu několikrát použijte veškeré funkce systému při nízké zátěži, aby se celý systém zahřál co nejrovnoměrněji. Současně pomalu otočte trakční čerpadlo směrem ven. Průběžné proplachování je nezbytné u všech součástí, aby nedošlo k teplotním rázům. Všechny funkce systému je nutno několikrát pomalu použít při nízké zátěži, dokud celý systém nedosáhne teploty, kdy stroj funguje na plný výkon.

# Uživatelská příručka

## 2.9 Přeprava stroje City Ranger 3070

Pro přepravu vozidla použijte zádržné popruhy a připevněte je ke dvěma přepravním zajišťovacím kroužkům vpředu a dvěma kotevním držákům vzadu. (Obrázek 1+2+3+4)



### Pozor

- Před přepravou a startem nezapomeňte zajistit dveře, panely atd.

- Nakonec stroj otočte na přívěs, aby se zlepšilo rozložení hmotnosti mezi vozidlem a přívěsem.



Ukotvení vpředu



Popruhy vpředu



Ukotvení vzadu, dvě kotevní konzoly



Popruhy vzadu

# Servis a údržba

**Honest  
Machines**

# Servis a údržba

## 3.1 Tabulka servisu a údržby stroje City Ranger 3070

X Promazat

◆ Čištění

● Výměna

○ Kontrola

Provoz	Plán údržby										
	Denně	Prvních 50 hod.	Každých 50 hod.	Každých 500 hod.	Každých 1000 hod.	Každých 1500 hod.	Každých 2000 hod.	Každých 3000 hod.	Každý rok	Každé 2 roky	Viz odstavec
<b>Stroj</b>											
Venkovní prohlídka	○										3.8
Tlak v pneumatikách		○	○	○					○		1.4
Šrouby kol		○		○					○		-
Filtr kabiny				●					●		3.8
Nastavení dveří		○		○					○		-
Akumulátor (8)				○					○	●	-
Brzdy		○		○/X					○/X		-
Brzdová kapalina (5)		○		○				●	○	●	3.5
Připojení rámu A (4)	◆										-
Připojení rámu B (4)	◆										-
Osvětlení	○										-
Znovu utáhněte šrouby v kloubovém spoji.		○		○							
<b>Motor</b>											
Vzduchový filtr, hlavní (3)		○/◆	○/◆	●					●		3.8
Vzduchový filtr, bezpečnost (3)		○/◆	○/◆	●					●		3.8
Motorový olej (2)	○	○		●					●		3.2
Filtr motorového oleje (2)				●					●		3.2
Palivový filtr, hlavní				●					●		3.8
Palivový filtr, nádoba		○	○	●					●		3.8
Řemen, alternátor		○		○	●				●		3.9
Chladicí kapalina (1)		○	○	○				●	○	●	3.4
Chladicí hadice a objímky		○		○					○		-
Regulátor teploty chladicí kapaliny (8)									●		-
Chladič vody (3)	◆	○		○/◆					○/◆		-
Tlakové víčko vodního chladiče				○					○		-
Vodní čerpadlo motoru (8)									○		-
Vůle ventilátoru motoru				○					○		-
Upevnění motoru (8)							○		○		-
Turbokompresor (8)					○						-
Vstupní vzduchová trubice / upínací pásky				○	○				○		-
Odvzdušňovací trubka				○	○				○		-
Odvzdušňovač klikové skříně motoru						●					-
Palivová hadice / Svorky				○	○				○		-

## 3.1 Tabulka servisu a údržby stroje City Ranger 3070 - pokračování

X Promazat

◆ Čištění

● Výměna

○ Kontrola

Provoz	Plán údržby										
	Denně	Prvních 50h	Každých 50 hod.	Každých 500 hod.	Každých 1000 hod.	Každých 1500 hod.	Každých 2000 hod.	Každých 3000 hod.	Každý rok	Každé 2 roky	Viz odstavce
<b>Motor – pokračování</b>											
Žhavicí svíčky (8)								●			-
Startér (8)								○			-
Čištění ventilů EGR a resetování ECU (9)								●			-
Vůle ventilů					○						-
<b>Hydraulika</b>											
Hydraulický olej (6)		○		○		●			○	●	3.3
Hydraulický olejový filtr (6)		●				●				●	3.8
Chladič hydraulického oleje	◆	○		◆					◆		-
Přetlakový ventil vývodového hřídele				○					○		-
Hydraulické hadice		○		○					○		-
<b>Klimatizace</b>											
Hadice klimatizace		○		○					○		-
Výparník				◆					◆		-
Vypouštěcí hadice výparníku				◆					◆		-
Kondenzátor				◆				◆	◆		3.8
Řemen, klimatizace		○		○	●				●		3.9
Sušička filtru, klimatizace									●		-
<b>Promazávání</b>											
Válec řízení vlevo		X	X						X		3.7
Válec řízení vpravo		X	X						X		3.7
Zdvíhací válec rámu A		X	X						X		3.7
Zámek/kabel rámu A		X	X						X		3.7
Panty dvířek		X		X					X		3.7

- 1) Hladinu glykolu kontrolujte každých 500 hodin a před zimou.
- 2) Vyměňujte motorový olej a filtr každých 500 hodin a nejméně jednou za rok.
- 3) Je-li stroj provozován ve velmi horkém nebo prašném prostředí, může být nutné častější provádění údržby.
- 4) Veškeré spoje vyčistěte čistým hadříkem, než namontujete jakékoli přídatné zařízení.
- 5) Vyměňujte brzdovou kapalinu každých 3 000 hodin a nejméně každé dva roky.
- 6) Vyměňujte hydraulický olej a filtr každých 1 500 hodin a nejméně každé dva roky.
- 7) Čistěte brzdy a obložení každých 500 hodin a nejméně jednou za rok.
- 8) Preventivní údržba.
- 9) Servis provádí pouze společnost Perkins, kontaktujte místního prodejce společnosti Perkins.

# Servis a údržba

## 3.2 Motorový olej

Používejte pouze doporučené oleje, které splňují následující klasifikace:

- API CK-4.
- ACEA E9.
- ECF-3.

Standardní: 10W-40

**Poznámka! Viskozita mazacího oleje musí být vhodná pro rozsah okolní teploty v podnebí, ve kterém bude stroj pracovat.**

(Obrázek 1)



### Pozor

Při kontrole hladiny oleje nebo výměně oleje s olejovým filtrem motor vždy vypněte.

### Kontrola motorového oleje

1. Zaparkujte stroj City Ranger 3070 na rovné ploše.

2. Počkejte nejméně 10 minut po zastavení motoru, aby došlo k návratu oleje do olejové nádrže.

3. Vyjměte ponornou měрку, osušte ji a vložte zpět. (Obrázek 2)

4. Vyjměte znovu ponornou měрку a odečtěte stav oleje. Hladina oleje musí být mezi ryskami MAX. a MIN. na ponorné měrce. (Obrázek 2)

5. V případě nedostatku oleje odstraňte plnicí víčko na motoru. Doplněte olej, počkejte několik minut a znovu zkontrolujte hladinu. (Obrázek 3)

	Minimum	Maximum
10W-40	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
SAE 0W30	-30 °C (-22 °F)	30 °C (86 °F)
SAE 0W40	-30 °C (-22 °F)	40 °C (104 °F)
SAE 5W30	-25 °C (-13 °F)	30 °C (86 °F)
SAE 5W40	-25 °C (-13 °F)	50 °C (122 °F)
SAE 10W30	-20 °C (-4 °F)	40 °C (104 °F)
SAE 15W40	-10 °C (14 °F)	50 °C (122 °F)

①

Viskozita podle teploty



Ponorná měřka

MIN

MAX



Víčko filtru motorového oleje

## 3.2 Motorový olej - pokračování

### Výměna motorového oleje a olejového filtru

Poznámka: Když je olej horký, vypusťte klikovou skříň.



#### Pozor

Horký olej a horké části mohou způsobit zranění. Nedopusťte kontakt horkého oleje nebo horkých částí s kůží.

1. Zaparkujte stroj City Ranger 3070 na rovné ploše.

2. Otevřete víčko plnění. (Obrázek 1)

3. Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje a nechte olej vytéci do misky. (Obrázek 2)

4. Po vypuštění vyčistěte vypouštěcí zátku a dejte ji zpět s novým těsněním.

5. Vhodným nástrojem vyměňte olejový filtr. (Obrázek 3)

6. Vyčistěte povrch těsnění bloku válců nebo chladiče oleje.



#### Pozor

Naplňte olejové filtry olejem, než je nainstalujete. Tento olej nebude přefiltrován a mohl by být znečištěný. Znečištěný olej může způsobit rychlejší opotřebení součástí motoru.

7. Naneste čistý motorový olej na nové těsnění olejového filtru.

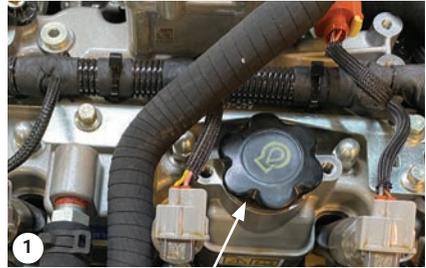
8. Nainstalujte nový olejový filtr. Filtr utahujte rukou. Neutahujte olejový filtr příliš.

9. Naplňte klikovou skříň správným množstvím oleje. (přibl. 10,6 litru)



#### Pozor

Nedostatečné nebo přílišné naplnění klikové skříňe olejem způsobí poškození motoru.



Víčko filtru motorového oleje



Vypouštěcí zátka oleje



Filtr motorového oleje

# Servis a údržba

## 3.2 Motorový olej - pokračování



### Pozor

Aby nedošlo k poškození ložiska klikového hřídele, musí být před startováním motoru odstraněna pojistka palivového čerpadla.

Tím se naplní olejové filtry před spuštěním motoru. Nestartujte motor po dobu delší než 30 sekund.

Poté vložte pojistku a spusťte při volnoběhu po dobu 2 minut.

10. Nastartujte motor a nechte jej běžet na „NÍZKÉ VOLNOBĚŽNÉ OTÁČKY“ po dobu 2 minut. Tento postup provádějte tak, abyste zajistili, že v mazací soustavě je olej a že olejové filtry jsou naplněné. Zkontrolujte těsnost olejových filtrů.

11. Zastavte motor a nechte olej vytékat zpět do jímky, alespoň po dobu 10 minut.

12. Vyjměte ponornou měрку, otřete ji a vložte zpět.

13. Vyjměte znovu ponornou měрку a odečtěte stav oleje.

14. Hladina oleje musí být mezi ryskami MAX. a MIN. na ponorné měрке. (Obrázek 1)

15. V případě nedostatku oleje odstraňte plnicí víčko na motoru. Doplněte olej, počkejte několik minut a znovu zkontrolujte hladinu.

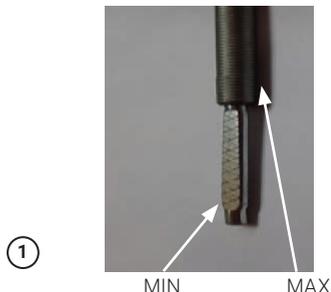
## 3.3 Hydraulický olej

### Kontrola hladiny hydraulického oleje

1. Hydraulický olej musí být kontrolován, když je studený. Olej musí být viditelný ve stavoznaku. Pokud olej viditelný není, měli byste jej doplnit (obrázek 3)

2. V případě potřeby naplňte nádrž hydraulického oleje.

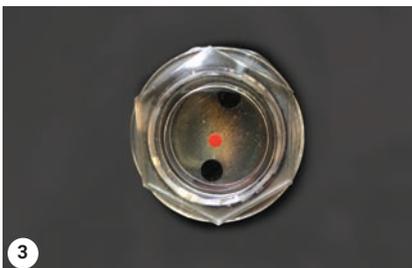
Demontujte pravý boční kryt. Odšroubujte víčko a nalijte hydraulický olej při pozorování hladinového skla. (Obrázek 2+4)



MIN MAX



Pravý boční kryt



Plnicí víčko hydrauliky

## 3.3 Hydraulický olej – pokračování

### Výměna hydraulického oleje

1. Zaparkujte stroj City Ranger 3070 na rovné/ rovnoměrné ploše.
2. Odšroubujte vypouštěcí zátku oleje a nechejte olej vytéci do misky. (Obrázek 1+2)
3. Po vypuštění vyčistěte vypouštěcí zátku a dejte je zpět s novým těsněním.
4. Chcete-li doplnit nádrž hydraulického oleje, odšroubujte víčko a nalijte hydraulický olej při pozorování hladinového skla.

**Pozor**

Používejte pouze nový a správný hydraulický olej.

**Pozor**

Použitý olej musí být dodán do schváleného recyklačního zařízení.



Zátka vypouštění hydraulického oleje



Zátka vypouštění hydraulického oleje

# Servis a údržba

## 3.4 Chladicí kapalina

### Doporučené chladicí kapaliny

Lze použít následující typy chladicích kapalin:

- Preferováno: Chladicí kapalina s prodlouženou životností Perkins (ELC).

- Přijatelné: komerční chladicí kapalina pro vysoké zatížení, která splňuje specifikace „ASTM D6210“.



#### Pozor

Před doplněním chladicí kapaliny vždy vypněte motor.



#### Pozor

Potrubí chladicí kapaliny je pod tlakem. Nikdy nedemontujte víčko, je-li motor horký, protože by mohlo dojít k úniku horké vody a vzniku těžkých popálenin. Po zastavení motoru vyčkejte alespoň deset minut a pak pomalu sejměte víčko nádrže chladicí kapaliny.

### Kontrola hladiny chladicí kapaliny

1. Nádrž na chladicí kapalinu je nad ventilátorem motoru. (Obrázek 1)

2. Pokud je hladina chladicí kapaliny příliš nízká, zobrazí se alarm chladicí kapaliny motoru. (viz kapitola 1.17)

3. Hladinu upravíte tak, že odšroubujete víčko nádrže na chladicí kapalinu a doplníte ji. (Obrázek 2)



Nádrž chladicí kapaliny



Víčko nádrže na chladicí kapalinu

## 3.4 Chladicí kapalina - pokračování

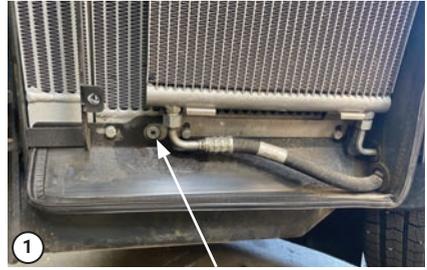
### Výměna chladicí kapaliny



#### Pozor

Vedení chladicí kapaliny je pod tlakem; neprovádějte žádné kontroly, dokud motor nevychladne, a i když je studený, je nutno otevírat víčko nádrže s maximální opatrností.

1. Připravte si nádobu se správnou kapacitou (asi 16 litrů).
2. Vypusťte chladicí systém uvolněním vypouštěcí zátky ve spodní části levého radiátoru. (Obrázek 1)
3. Vypusťte chladicí kapalinu v nádrži, poté připojte objímku.
4. Vyjměte víčko nádrže chladicí kapaliny (obrázek 2) a zcela naplňte systém chladicí kapalinou. Nádrž na chladicí kapalinu musí být plná.



Vypouštěcí zátky



Víčko nádrže na chladicí kapalinu

#### Součásti chladicí kapaliny

• 50% NEMRZNOUCÍ SMĚSI.

• 50% vody.

Vždy používejte doporučenou nemrznoucí směs nebo odpovídající typ.

5. Vraťte zpět víčko chladiče.
6. Zapněte motor a nechte jej běžet pár minut na volnoběh, než dosáhne provozní teploty 70–80 °C. Pokud se objeví výstraha hladiny chladicí kapaliny, doplňte ji.



#### Pozor

Horká voda.

# Servis a údržba

## 3.5 Brzdová kapalina

### Použitá brzdová kapalina

Typ používané brzdové kapaliny: DOT 3 a 4.

### Kontrola hladiny

1. Podívejte se na nádrž brzdové kapaliny vlevo od sloupku řízení. (Obrázek 1)
2. Zkontrolujte, zda je nádrž brzdové kapaliny naplněna po značku Max.
3. Pro úpravu nastavení odšroubujte víčko a přidejte brzdovou kapalinu. (Obrázek 2)



### Výstraha

Zamezte kontaktu brzdové kapaliny s pokožkou nebo očima. Pokud dojde k zasažení očí brzdovou kapalinou, vyhledejte lékařskou pomoc.

## 3.6 Ostříkovací kapalina čelního skla

- Nádržka ostříkovače je umístěna na levé straně kabiny. (Obrázek 3)
- Pro připojení ostříkovací kapaliny odšroubujte víčko.
- Používejte pouze kapalinu do ostříkovačů, která má ochranné vlastnosti proti mrazu.



### Pozor

Použitá kapalina do ostříkovačů čelního skla musí být dodána do schváleného recyklačního zařízení. (viz oddíl 4.3)



Nádrž na brzdovou kapalinu



Víčko nádrže



Ostříkovací kapalina čelního skla

## 3.7 Promazávání

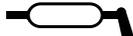
Dodržujte intervaly promazávání. Mazivo: vysoce výkonný mazací tuk K2C30 DIN 51825.

**Maznice jsou umístěny v těchto místech:**

### Promazávání spojů

1. Vysušte nečistoty a staré mazivo ze spojů.
2. Načerpejte mazací pistolí mazivo, dokud nový tuk nevytéká ze spoje.
3. Přebytečný tuk setřete.
4. Zapište si datum a čas provozu pro budoucí využití.

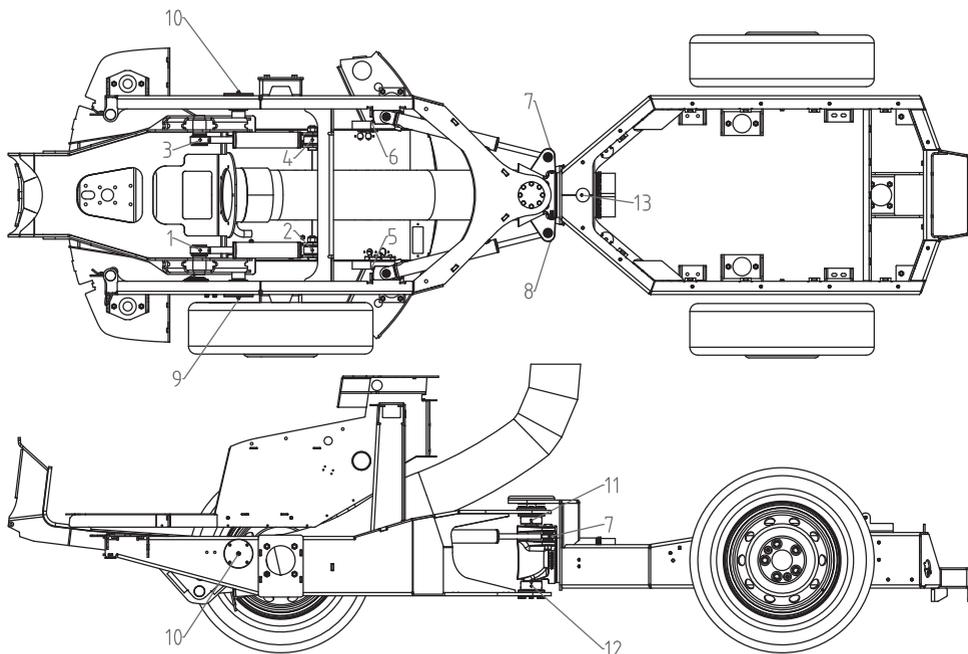
Všechny mazací body na vozidle jsou označeny tímto znkem:



### Doporučení

Mazací pistoli uskladněte v blízkosti stroje tak, aby se minimalizovalo nebezpečí přeskočení mazání.

Číslo mazacího bodu	Popis	Přístup
1 - 2	Pravý válec rámu A	Zespodu
3 - 4	Levý válec rámu A	Zespodu
5	Přední válec řízení vpravo	Zespodu
6	Zadní válec řízení vpravo	Z pravé strany
7	Přední válec řízení vlevo	Zespodu
8	Zadní válec řízení vlevo	Z levé strany
9	Pravý rám A	Z pravé strany (otvorem v kole)
10	Levý rám A	Z levé strany (otvorem v kole)
11	Kloubový spoj horní	Ze strany
12	Kloubový spoj dolní	Ze strany
13	Kloubový spoj	Zespodu otvorem v zadním rámu



# Servis a údržba

## 3.8 Filtry

### Hydraulický olejový filtr

Vyměňte hydraulický filtr podle plánu údržby. Tento úkol by měl být proveden autorizovaným servisním technikem. (Obrázek 1)

### Vzduchový filtr motoru

Pokud se na displeji zobrazí symbol ucpaného vzduchového filtru, je třeba vzduchový filtr vyměnit. (viz oddíl 1.7)

Filtr musí být také vyměněn podle plánu údržby.



### Výstraha

Nikdy neodstraňujte vzduchový filtr, když běží motor.

1. Demontujte pravý zadní boční kryt a vyhledejte vzduchový filtr.

2. Povolte filtrační komoru a nakloňte ji nahoru. (Obrázek 2)

3. Povolte popruhy pro získání filtračních prvků.

### Pokud je vzduchový filtr znečištěn

Odstraňte hlavní prvek čističe vzduchu. (Obrázek 3)

Vyčistěte vnitřek krytu a tělesa čističe vzduchu čistým suchým hadrem.

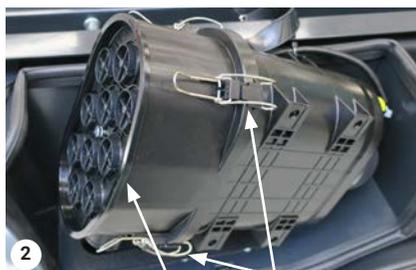
Vyčistěte hlavní prvek čističe vzduchu vysavačem nebo stlačeným vzduchem s malým přetlakem (tlak < 207 kPa). Sekundární prvek vzduchového filtru nelze opravovat nebo omývat. (Obrázek 4)

Měl by být vyměněn každé třetí čištění hlavního prvku čističe vzduchu. Pokud je hlavní prvek čističe vzduchu poškozený, vyměňte oba prvky.

Dejte zpět hlavní prvek čističe vzduchu, buď nový, nebo vyčištěný. Nainstalujte kryt čističe vzduchu.



Hydraulický olejový filtr



Cyklonový předfiltr      Popruhy



Hlavní prvek čističe vzduchu



Sekundární prvek čističe vzduchu

## 3.8 Filtry - pokračování

### Palivový filtr

Vyměňte filtr podle plánu údržby. Tento úkol by měl být proveden autorizovaným servisním technikem.

1. Zastavte vozidlo.
2. Vyčistěte vnější stranu sestavy palivového filtru. (Obrázek 1)
3. Abyste zabránili úniku nafty, použijte svorky k zablokování palivového potrubí v blízkosti filtru.
4. Vhodným nástrojem vyjměte filtr. Zajistěte vypuštění veškerých kapalin do vhodné nádoby.
5. Vyprázdněte kapalinu z filtru do vhodné nádoby. Použitý filtr je nutno zlikvidovat ekologickým způsobem.
6. Zkontrolujte, zda je těsnění na místě.
7. Nainstalujte nový palivový filtr.
8. Palivový systém je nutno nejprve nahustit po nainstalování nového filtru.
9. Otočte spínač s klíčem do polohy ON na 2 minuty, abyste palivový systém nahustili. Otočte spínač s klíčem do polohy OFF, pak jej znovu zapněte. Motor je nahuštěný a připravený ke startu.

①



Sestava palivového filtru

# Servis a údržba

## 3.8 Filtry - pokračování

### Kontrola vody v palivu

Zkontrolujte palivový filtr, zda v palivovém okruhu není voda. (Obrázek 1)

Pokud je v palivu voda, postupujte takto:

1. Vypněte motor a vyjměte klíček zapalování.
2. Nechte motor dostatečně vychladnout, abyste se nepopálili.
3. Připravte si nádobu vhodné kapacity.
4. Vyšroubujte výpustnou zátku ve spodní části palivového filtru a nechte palivo vytékat, dokud už v něm není žádná voda. (Obrázek 2)



### Pozor

Dávejte pozor, aby palivo ve filtru nevyteklo zcela. Pokud se tak stane, vyjměte jej, naplňte jej ručně a pak zopakujte postup odvodu vzduchu.

### Výměna nádoby palivového filtru

Zkontrolujte stav nádoby palivového filtru. (Obrázek 1)  
Pokud je prvek zacpaný, postupujte takto.

1. Vypněte motor a vyjměte klíček zapalování.
2. Nechte motor dostatečně vychladnout, abyste se nepopálili.
3. Připravte si nádobu vhodné kapacity.
4. Vyšroubujte výpustnou zátku ve spodní části palivového filtru a vyprázdněte filtr. (Obrázek 1)
5. Vyjměte nádobu. Vyjměte filtrační prvek palivové nádoby. Vyměňte jej. (Obrázek 2)
6. Naplňte nádobu a vraťte ji zpět. (Obrázek 1)



Nádoba palivového filtru

Vypouštěcí zátku



Nádoba

Filtrační prvek

## 3.8 Filtry - pokračování

### Filtr kabiny

1. Sundejte krycí desku za sedadlem řidiče tak, že odšroubujete šrouby pomocí prstů.

(Obrázek 1+2)

2. Vytáhněte filtr.

3. Vložte nový filtr.

4. Namontujte krycí desku.

### Filtr recirkulace

1. Přesuňte sedadlo řidiče do jeho nejpřednější polohy.

2. Filtr se nachází za sedadlem.  
(Obrázek 3+4)

3. Odpojte filtr a zahodte ho.

4. Připojte nový filtr.



Kabinový filtr za sedadlem



Kabinový filtr za sedadlem



Filtr recirkulace za sedadlem



Filtr recirkulace za sedadlem

# Servis a údržba

## 3.8 Filtry - pokračování

### Chladič

1. Zastavte vozidlo a demontujte kryt chladiče. Zkontrolujte stav chladiče. Zopakujte kontrolu na obou stranách. (Obrázek 1)

2. Pokud je ucpaný, vyjměte kondenzátor klimatizace (obrázek 2) a vyčistěte žebra kartáčem a stlačeným vzduchem (6 barů). (Obrázek 2 a 3).

Přídavně umístěte ventilátor chladiče dozadu, viz část 1.7 Výstražná světla a monitorující kontrolky, 1. Chybová a technická nabídka, strana 23. (Obrázek 2)

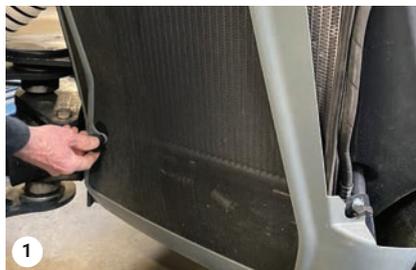
3. Pokud jsou lopatky stále zanesené, vyčistěte je kartáčem s benzinem a vysušte stlačeným vzduchem (6 barů). (Obrázek 2 a 3)

### Kondenzátor klimatizace

Pro zajištění plynulého provozu kondenzátoru pravidelně čistěte kondenzátor klimatizace kartáčem nebo vzduchovou pistolí.

1. Vyčistěte žebra stlačeným vzduchem (6 barů). Podle potřeby namiřte stlačený vzduch v opačném směru oproti chladicímu proudění vzduchu. (Obrázek 4)

Pokud není možné provést čištění: obraťte se na servisní tým společnosti Egholm.



1 Přístup k chladiči a kondenzátoru klimatizace



2 Vyčistěte chladič kartáčem



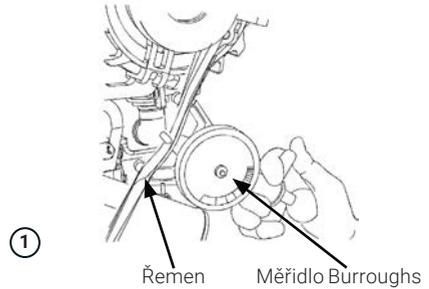
3 Chladič stlačeného vzduchu



4 Kondenzátor klimatizace

## 3.9 Kontrola řemenů

Pro maximální výkonnost motoru zkontrolujte řemen, zda není opotřebovaný nebo nepraská. Opotřebovaný nebo poškozený řemen vyměňte. Pokud je řemen příliš volný, vibrace způsobují zbytečné opotřebování řemenu i kladek. Volný řemen může prokluzovat a způsobovat přehřívání. Správné napětí kontrolujte pomocí vhodného měřidla. Nainstalujte měřidlo do středu řemenu mezi alternátor/kompresor a kladku klikového hřídele a zkontrolujte napětí řemenu. Správné napětí nového řemenu je 400 N až 489 N. Správné napětí použitého řemenu, který už je v provozu 30 minut a více při nominální rychlosti, je 267 N až 356 N. (Obrázek 1)



### Řemen alternátoru a vodního čerpadla

Zkontrolujte řemen, zda není opotřebovaný nebo poškozený, a rovněž jeho správné napnutí. (Obrázek 2)



Řemen alternátoru

### Řemen klimatizace

Zkontrolujte řemen, zda není opotřebovaný nebo poškozený, a rovněž jeho správné napnutí. (Obrázek 3)



Řemen klimatizace

# Servis a údržba

## 3.10 Výměna kol



### Pozor

Používejte na rovném a stabilním povrchu. Motor musí být vypnutý a musí být zajištěna parkovací brzda.

K provedení této činnosti je zapotřebí hever s nosností dvě tuny a náhradní kolo s novou pneumatikou.

1. Zkontrolujte kolo na opačné straně od kola, které budete zdvihát.

2. Dejte hever pod nápravu nejbližší k vyměňovanému kolu v kontaktu s tělem nápravy (bod opačný vůči šípce). (Obrázek 1)

3. Když je hever správně umístěn, povolte kolové matice.

4. Zdvíhejte hever, dokud není kolo několik centimetrů nad zemí. Při zdvihání hlídejte stabilitu vozidla.

5. Odšroubujte a vyměňte kolo. Zašroubujte šrouby, ale neutahujte příliš.

6. Spusťte hever a utáhněte kolové matice na moment 120 Nm.



### Pozor

Po 20 hodinách použití utáhněte kolové šrouby znovu na 120 Nm. Šrouby kol nepromazávejte.



### Pozor

Používejte pouze rozměry a tlak pneumatik uvedené v oddíle 1.4 na str. 12.



### Pozor

Výměnu pneumatik na ráfcích lze provádět pouze v autorizovaném servisu.



Zvedací bod

## 3.11 Kontrola opotřebení brzd

Obě přední pneumatiky je třeba demontovat. Brzdové obložení lze zkontrolovat pomocí kontrolních otvorů v brzdových bubnech. Pokud je obložení opotřebené, musí být brzdové čelisti vyměněny.

## 3.12 V případě poruchy



### Pozor

Protože je City Ranger 3070 vozidlo s hydrostatickým převodem, nesmí být taženo na vzdálenost větší než několik metrů, což stačí, aby nebránilo dopravě.

Při práci na vozidle zastavte motor, odstraňte klíč zapalování a zatáhněte parkovací brzdu. Rovněž doporučujeme zaklínit kola.

Zavolejte poprodejní servis a sdělte sériové číslo svého stroje City Ranger 3070. Naleznete je na typovém štítku vozidla. (Obrázek 1+2)

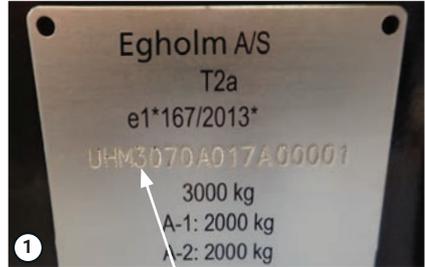
## 3.13 Uskladnění

Pokud potřebujete dlouhodobé uskladnění, zajistěte:

- Vyčištění stroje.
- Vypuštění palivové nádrže.
- Přepnutí hlavního spínače do polohy vypnuto.
- Uskladnění vždy v suchém prostředí.
- Provedení běžné údržby před uskladněním.

### Po uskladnění

- Naplňte palivovou nádrž čerstvou naftou.
- Zapněte hlavní spínač.
- Zkontrolujte stroj kvůli poškozením a podobně.
- Zkontrolujte a otestujte brzdy.
- Tlak vzduchu v pneumatikách.



Sériové číslo



Umístění informačního štítku

# Servis a údržba

## 3.14 Kalibrace ventilu

Z důvodu určité odchylky na ventilech PTO u jednotlivých strojů. Tato kalibrace může pomoci přiblížit se reakci nástrojů tak, jak byla zamýšlena společností Egholm. Vše co potřebujete je manometr spojený s měřicími body M4 nebo M5..

Kalibraci může provádět pouze oprávněný pracovník v dílně. Změna hodnot kalibrace může mít velký vliv na to, jak se nástroje chovají.

Dbejte na to, aby při provádění kalibrace nebyly připojeny ŽÁDNÉ doplňky.

Když připojíte manometr, stroj úplně vypněte. (Obrázek 1+2)

Doporučuje se tuto proceduru provádět se strojem, který je před spuštěním studený.

Stiskněte "podržení zahřejte" a podržte až do okamžiku, kdy teplota překročí 60 stupňů Celsia.

Zvolte PTO, které chcete kalibrovat. (Obrázek 3)

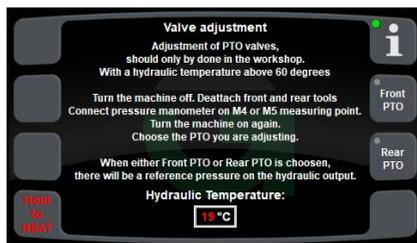
Najděte nejnižší hodnotu, při které se PTO stabiiluzuje těsně nad 200 bary, začněte s nižšími hodnotami a okračujte směrem vzhůru.

Hodnota kalibrace je od -125 do 125 (-12,5 % až 12,5 %)

Když stránku opustíte, uloží se součaná hodnota.



①



②



③

# Podmínky

**Honest  
Machines**



# Podmínky

## 4.1 Záruka

Záruční doba tohoto stroje City Ranger 3070 je platná od data zakoupení a povinného Formuláře o spuštění a záruce. Další informace vám poskytnete regionální obchodní ředitel společnosti Egholm.

V případě chyb nebo závad na stroji během záruční doby by měl být pro hlášení problémů použit systém ccs. Jednotlivé situace bude analyzovat a zkoumat společnost Egholm. Pokud jsou správně dodržovány pokyny a nedošlo ke zneužití, nesprávnému nebo nevhodnému použití, společnost Egholm v souladu s níže uvedenými podmínkami provede nezbytné opravy bez poplatku za materiál a odpracované hodiny.

### Rozsah záruky

1. Záruka společnosti Egholm je platná pouze na základě předložení originální stvrzenky, společně s popisem modelu, sériovým číslem a datem koupě.
2. Pravidelné kontroly, seřízení, servis a technické změny nejsou zárukou kryty.
3. Všechny dotazy týkající se záruky musí být předány distributorovi, od kterého byl stroj zakoupen.
4. Tato záruka nekryje poruchy a vady, které nebylo možné zpětně vysledovat k závadě na materiálu nebo dílenském zpracování.
5. Tato záruka je platná pouze pro osoby, které získaly stroj zákonným způsobem a to během záruční doby.
6. V případě, že se neprovádí vhodná údržba podle platných pokynů, si společnost Egholm vyhrazuje právo odmítnout jakýkoli nárok uplatněný během záruční doby.
7. Společnost Egholm si vyhrazuje právo na provedení vylepšení a změn souvisejících s konstrukcí stroje bez toho, že by byla povinna změnit dříve dodané modely, kterých se to dotkne.

### Záruka nekryje

- Opotřebení, nehody, poškození zařízení způsobená provozními pochybeními, změny konstrukce stroje nebo používání náhradních dílů či přípojů nedodaných společností Egholm.

- Stroje s nečitelnými sériovými čísly.

- Poškození způsobené vyšší mocí, například bleskem, záplavami, požárem, válečným konfliktem, občanskými nepokoji atd. nebo jinými příčinami, které nejsou pod kontrolou společnosti Egholm.

## 4.2 Připomínky

Všechny dotazy týkající se stroje by měly být předány distributorovi, od kterého byl stroj zakoupen a kde platí reklamační systém. To platí pro dotazy týkající se normálního používání, servisu, údržby a náhradních součástí, stejně jako všech ostatních stížností.

Přejeme vám mnoho let bezpečného a spokojeného používání stroje.

S pozdravem,  
Egholm A/S

## 4.3 Likvidace

Když po mnoha letech používání dosáhne stroj City Ranger 3070 konce své provozní životnosti, měl by být zlikvidován odpovědným způsobem, který je v souladu s příslušnými předpisy pro likvidaci odpadu.

1. Použitý hydraulický olej, motorový olej, dieslový olej a chladící kapalina se musí doručit k odborné a ekologické likvidaci.
2. Demontujte plastové a pryžové součásti a zlikvidujte je v souladu s platnou legislativou pro ochranu životního prostředí.
3. Po demontování uvedených součástí je stroj připraven k předání místní společnosti schválené pro nakládání s odpady.

# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Dánsko  
Tel.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)